

# 閒情

# 一周

## TREND weekly

### 加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172  
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2018 / 03 / 01

VOL. 17. 09

所有圖片僅供參考。 All photos are used for reference only.

# 香辣的蟹逅

## 香辣蟹 干鍋



2. 蟹煲雞 干鍋 38

Chili Crab & Chicken Casserole

3. 魚蝦蟹 干鍋 42

Chili Crab, Shrimp & Fish Casserole

1. Chili Crab Casserole 29<sup>99</sup>

~~38~~ Regular

\*1-3 All include Peanut, Black Fungus,  
Lotus Root, Cauliflower &  
Korean Rice Cake

在 **新到記** Sun's BBQ 等您

(403) 230-8890 | # 6, 1423 Centre St. NW Calgary

# UP YOUR GAME



## 2018 CIVIC SEDAN SPECIAL EDITION

LEASE FROM **\$69<sup>#</sup>** @ **2.99%<sup>£</sup>** APR DOWN PAYMENT **\$0**

WEEKLY FOR 60 MONTHS  
SELLING PRICE \$24,172 (INCLUDES FREIGHT & FEES)

**CIVIC**  
**20**

Canada's  
best-selling car  
20 years in a row.

**HONDA**  
**SENSING™ SAFETY**  
**TECHNOLOGIES**

**16"**  
**ALUMINUM**  
**ALLOY WHEELS**

**REMOTE**  
**ENGINE**  
**STARTER**

**HEATED**  
**FRONT**  
**SEATS**

*Including\*: Collision Mitigation Braking System,™ Lane Keeping Assist, Adaptive Cruise Control and more.*



#/£ LIMITED TIME LEASE OFFER FROM HONDA CANADA FINANCE INC. (HCFI), ON APPROVED CREDIT. WEEKLY LEASE OFFER APPLIES TO A NEW 2018 CIVIC 4D SE, MODEL FC2F6JEX FOR A 60-MONTH PERIOD, FOR A TOTAL OF 260 PAYMENTS OF \$69 LEASED AT 2.99% APR. 120,000 KILOMETRE ALLOWANCE (12 CENTS/KM EXCESS CHARGE APPLIES). CONSUMERS MAY PRE-PURCHASE UP TO A MAXIMUM OF 16,000 EXTRA KM/YEAR AT \$0.08/KM AT THE TIME OF ENTERING INTO THE LEASE AGREEMENT. TOTAL LEASE OBLIGATION IS \$17,940. LEASE OBLIGATION INCLUDES FREIGHT AND PDI OF \$1,655, FEDERAL AIR CONDITIONING CHARGE, TIRE LEVY AND OTHER APPLICABLE FEES EXCEPT PPSA LIEN REGISTRATION FEE OF \$10.76 AND LIEN REGISTERING AGENT'S FEE OF \$5.25, WHICH ARE BOTH DUE AT TIME OF DELIVERY. NO DOWN-PAYMENT REQUIRED. TAXES, LICENSE, INSURANCE AND REGISTRATION ARE EXTRA. DEALER MAY LEASE FOR LESS. #/£ OFFERS VALID FROM JANUARY 3, 2018 THROUGH FEBRUARY 28, 2018 AT PARTICIPATING HONDA RETAILERS. OFFERS VALID ONLY FOR ALBERTA RESIDENTS AT HONDA DEALERS OF ALBERTA LOCATIONS. WEEKLY LEASING AVAILABLE ON TERMS OF 36 MONTHS OR GREATER. OFFERS SUBJECT TO CHANGE OR CANCELLATION WITHOUT PRIOR NOTICE. OFFERS ONLY VALID ON NEW IN-STOCK 2018 VEHICLES. WHILE QUANTITIES LAST. DEALER ORDER OR TRADE MAY BE NECESSARY. VISIT [HONDAALBERTA.CA](http://HONDAALBERTA.CA) OR YOUR ALBERTA HONDA DEALER FOR DETAILS. \*NONE OF THE FEATURES DESCRIBED ARE INTENDED TO REPLACE THE DRIVER'S RESPONSIBILITY TO EXERCISE DUE CARE WHILE DRIVING. DRIVERS SHOULD NOT USE HANDHELD DEVICES OR OPERATE CERTAIN VEHICLE FEATURES UNLESS IT IS SAFE AND LEGAL TO DO SO. SOME FEATURES HAVE TECHNOLOGICAL LIMITATIONS. FOR ADDITIONAL FEATURE INFORMATION, LIMITATIONS AND RESTRICTIONS, PLEASE VISIT [WWW.HONDA.CA/DISCLAIMERS](http://WWW.HONDA.CA/DISCLAIMERS) OR REFER TO THE VEHICLE'S OWNER'S MANUAL.



**Robert Qiu**  
Product Advisor  
403-708-3911



**Robert Cheung**  
Product Advisor  
403-667-7618



**Charlie Vo**  
Senior Product Advisor  
403-803-6888



**Michael Lee**  
Assistant Service Manager  
403-291-1444



**Raymond Li**  
Finance Manager  
403-291-1444

**T&T Honda**  
**Steering You Straight<sup>SM</sup>**

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8  
403-291-1444 | [sales@tandthonda.ca](mailto:sales@tandthonda.ca) | [www.tandthonda.ca](http://www.tandthonda.ca)

# 歡聚套餐三味



- ◎ 甜酸菜茄子燒紅斑
- ◎ 清炒 或 蒜蓉田蔬菜
- ◎ 醬油皇走地雞

全日供應，只限堂食 **\$53.99**



特價菜式每檯只限一次  
不可與其他優惠同時使用  
價格更改或菜式停用恕不另行通知

## 自助任食火鍋

每日下午5時候供應

圖片僅供參考，出品以實物為準

## 本周特價

新鮮連殼石蠔



**\$1.25/隻**



富麗宮海鮮大酒家  
REGENCY PALACE  
Seafood Restaurant

龍成商場三樓  
3/F, 328-Centre St SE  
www.regencypalacerestaurant.com

**403-777-2288**



# 家園食品

## Family Garden Foods



**營業時間**  
 MON ~ FRI  
 10AM ~ 6PM  
 SATURDAY  
 10AM ~ 5PM

3153 - 5 Ave. N.E. Calgary 訂購及查詢熱線：403-460-9799 / 403-714-2829 傳真：403-460-9790



**「蒸煮易」系列 款款精研細究 美味無窮**  
**急凍點心系列 用料上乘 口碑載道**



### ※ 本期特價推介 ※

(三月二日至三月八日) 數量有限，售完即止！

芋蓉包	【9個】	\$10 兩包	魚滑	【350g】	\$12 兩盒
南翔小籠包	【50個】	\$19 壹包	鮮牛肉丸子	【20粒】	\$8 兩包
薺菜豬肉水餃	<b>新品</b> 【50隻】	\$10 壹包	生炒糯米飯	【300g】	<b>買壹送壹</b>
牛肉燒賣	<b>新品</b> 【35粒】	\$15 壹包	黑椒豬扒	【375g】	\$8 兩盒



# 深 華

## 貿易有限公司

地址：2710, 5th Ave, N.E.

服務卡城 **17載**

**經營業務** ◆ 餐飲食材批發 ◆ 冰海鮮  
 ◆ 鮮肉 ◆ 雜貨 ◆ 餐飲用品  
 \*營業時間： 星期一至五 9am-4pm  
 星期六及假日 9am-1pm

**本周特價自取貨品 (Mar 02 / 2018 - Mar 08 / 2018) 所有特價自取貨品祇限C.O.D. 即時付款**

\*所有商品及蔬菜均有自取優惠價

\*所有肉類及加工產品均有聯邦認證，全國通行

查詢及訂貨 Tel : 403-230-8862



**Talley's 紐西蘭青口**  
 (12x2lb/cs) **\$105/cs**



**Boskovich 美國椰菜**  
 (45lb/cs) **\$26/cs**



**紅雙喜 百加利**  
 (20lb/cs) **\$22/cs**



**莞龍牌 東莞米粉**  
 (400gx40/cs) **\$37.50/cs**



**明富牌 芝麻油**  
 (4x5kg/cs)  
**\$110/cs @ \$27.50/ea**

海龍牌 台灣魷魚鬚 (8kg/cs)	<b>\$77/cs</b>
海龍牌 泰國去頭白蝦 31/40 (B1503) (6x4lb/cs)	<b>\$145/cs</b>
百利 芥蘭 (30lb/cs)	<b>\$54/cs</b>

袋裝特大紅蘿蔔 (50lb/bag)	<b>\$35/bag</b>
黃肉薯仔 (50s/cs)	<b>\$31/cs</b>
李錦記 海鮮醬 (6x5lb/cs)	<b>\$38.50/cs</b>
美玫麵粉 (50lb/bag)	<b>\$52/bag</b>

**誠聘**：經驗營業員，歡迎業內精英加盟，有意請來電約見或親臨面洽。

# BEST CARE Orthotics & Senior Health Supplies

(位於東南 17Ave. 與 48 Street 交匯處)

## 亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

☑ 只需攜帶醫療卡 ☑ 本店提供申請協助

應用福利, 自付低至\$0, 購買以下商品。

## 員工保險福利

受保產品

- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)

**重點推介**



豪華提升按摩椅



免費送貨



免費送貨



免費送貨



地址: Unit 102, 4908 - 17 Ave SE  
Calgary AB T2A 0V4  
(#1 及 #440 巴士可直達)  
電話: 403-930-6990  
電郵: info@best-care.ca

**營業時間**  
星期一至五: 10am - 6pm  
星期六: 10am - 5pm  
星期日: 12pm - 5pm



# 森記 一點心

Sum Kee One Dim Sum

MSG

件件手工鮮製

款款獨運匠心

1601A Centre Street NW Calgary  
(新亞洲廣場15大道停車場入口側)  
403-475-2933  
專營各類急凍點心、熟食、甜品

# VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours  
Sun-Thus 11am - 9 pm 403 - 276 - 9990  
Fri-Sat 11am - 10pm 403 - 452 - 6133

CHESTERMERE 分店現已啓業  
307 - 100 Marina Dr., Chestermere Tel: 403-248-8311

## 午市特價套餐 Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉(價值\$10.50) Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink

**\$11.50 +GST**

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)



# 東來順

潮州客家美食

## Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

### 港加名廚 精研細究 全新推介

### 極品孖寶



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$25



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$58

### 主廚全新推介

- 川味麻辣龍蝦或蟹
- 紫蘇辣酒浸肥蜆
- 家鄉風味炒粒粒
- 回味家常豆腐
- 蛋巢富貴金沙蝦
- 百花煎釀青椒
- 尖椒爆炒海參片
- 薑蔥生炒走地雞煲



連

- 蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
- 蠔皇原隻鮑魚(八頭)連刺參壹條

\$42

每位

祇限堂食 備貨需時 每日售完即止

每晚九時後特長打冷 常備各款和菜及時令小菜

營業時間

星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五/六 4:30pm - 2:00am

1511 Centre B Street N.W.  
Tel: (403) 276-7425  
(位於新亞洲及聯達中間)

# 金記

營業時間  
每天 (包括公眾假期)  
11:00am - 10:00pm

## PHO KIM

### 金記牛肉粉 KIM'S VIETNAMESE NOODLE HOUSE

· 遠近馳名 ·  
**金記特別牛肉粉**

新亞洲		
金記牛肉粉	15 AVE.	中央街北
	14 AVE.	
	聯達	

## 正宗越南餐

(Fully Licensed)



裝修典雅 舒適寬敞  
想試越南餐，記得嚟金記！

招呼週到 服務一流

餐館後面備有顧客專用停車場，可供本餐館顧客免費停泊



## PHO Mai Thy

正宗家鄉越南美食 Vietnamese Restaurant

6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919  
營業時間 · Mon-Thu : 11am-9pm · Fri-Sat : 11am-10pm · Sun/Holiday : 11am-8pm



本店湯粉採用鮮製粉奉客



越式酸湯



香辣蝦煲

各式越南湯粉



越式豬扒飯



招牌濱海



午市特惠 每日不同精選樣粉

DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP

送 海卷壹條  
送 汽水壹罐

特價 \$9.45

祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays

# 龍門酒家

DRAGON GATE RESTAURANT

每周六天營業 (逢星期二休息) 4408 - 17<sup>th</sup> Ave. SE Calgary  
 星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-10pm  
 星期六/日: 11am-10pm  
 電話: 403-272-8701

午市粥粉麵飯  
**\$7.99** 奉送  
 起 例湯

**誠聘** 經驗砧板、炸爐及午市企體  
 有意請親臨面洽或來電約見

晚飯小炒奉送老火例湯及甜品 (所有特價不可與其他優惠同時使用, 優惠期有限。)

自選三菜套餐 **\$55.95**  
 四和套餐 **\$88.00**  
 片鴨六和餐 **\$138**

### 填鴨席

北京片皮鴨  
 百花炸蝦丸 (十粒)  
 翡翠龍鳳球  
 鴨絲羹  
 奶油或薑蔥雙龍蝦  
 金菇扒菜膽  
 貴妃走地雞 (壹隻)  
 清蒸老虎斑  
 鴨粒炒飯  
 精美甜品 **\$238**

### 潮州樂享天倫宴

潮州炸四餅  
 金沙中蝦  
 味菜豬肚湯  
 薑蔥雙龍蝦  
 潮州煎蠔餅  
 沙爹牛肉芥蘭  
 潮州滷水鴨 (壹隻)  
 清蒸海上鮮  
 潮州炒飯  
 精美甜品 **\$268**

### 龍門喜慶席

海蜆伴三鮮  
 百花釀蟹鉗 (十隻)  
 翡翠明蝦球帶子  
 蟹肉魚肚羹  
 奶油雙龍蝦  
 雙菇扒菜膽  
 貴妃走地雞 (壹隻)  
 清蒸海上鮮  
 鮑汁燴伊麵  
 海皇炒飯 **\$368**  
 精美甜品



**北京片皮鴨**  
 片皮 / 骨湯 / 炒飯  
**\$28.88**

另加 **\$3.00** 可獲  
**麻辣鴨絲粉皮**  
 祇限晚市堂食, 必須連同兩個  
 正價小菜同時享用, 每日售完即止。

### 晚市超特價小菜

貴妃雞(半隻) 每款 **\$7.99**  
 豉汁蒸排骨 每款 **\$8.99**  
 潮式蠔餅 每款 **\$8.99**  
 鹵水鴨(半隻) 每款 **\$8.99**  
 蒜蓉蒸蝦 每款 **\$8.99**  
 煎封龍利 每款 **\$8.99**

凡於一天前預訂上述三款宴席可獲  
**加送** 貴妃雞壹隻 或 鹵水鴨壹隻  
 或 紅燒元蹄壹客 (任選壹款)

上述每款特價小菜  
 必需連同兩款正價小菜同時享用

## PHỞ Chú Thế

Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup  
**特別家傳牛肉粉**  
 4633 - Macleod Trail SW Calgary  
 Tel: 403.457.3455



源自澳洲 馳名北美  
**家傳秘方烹製湯底 保證回味無窮**  
 各式越南美食、特飲應有盡有



## Pho Hung Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間  
 星期二至日  
 11am-9pm  
 逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799  
 #145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

### 正宗越南湯粉 及 特色美食



2018 狗年大吉



# Ho Won Restaurant

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor  
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113  
 營業時間  
 午市：每日早上十時至下午二時  
 晚市：每日下午五時至晚上十一時  
 網址：www.howon.ca



# 好運大酒家

天天茶市 精美點心 \$3.25 起  
 午市特價 炒粉麵飯 \$5.95 起 (祇限堂食)

## 晚市推介

北京片皮鴨五食 \$59.95  
 蒜蓉蒸對蝦 (10隻) \$13.95  
 椒鹽軟殼蟹 (3隻起) \$3.50/隻  
 金銀蒜蒸皇帝蟹 \$38.95

### 亞拉斯加龍躉

四食 \$59.95 五食 \$69.95

湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸、香麻咕嚕魚球

## 龍躉北京鴨宴

北京鴨 (片皮)  
 龍躉魚肚羹  
 鴨柳扒苗皇  
 椒鹽龍躉  
 醬爆腰果鴨丁  
 枝竹炆龍躉頭腩  
 清蒸龍躉魚尾  
 香麻咕嚕魚球  
 波蘿鴨粒炒飯

\$138 (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)

## 龍躉全宴

川芎白芷燉魚頭  
 椒鹽龍躉皮  
 油泡龍躉球  
 魚柳扒豆苗  
 清蒸魚尾  
 甜酸咕嚕魚  
 金華玉樹魚  
 枝竹炆魚腩  
 絲苗白飯  
 糖水或鮮果

\$248 (足12位用)

## 新春好運宴

猴頭菇燉響螺頭  
 蒜蓉蒸對蝦 (12隻)  
 髮菜蠔豉  
 椒鹽軟殼蟹  
 金蒜走地雞  
 荔蓉香酥鴨  
 花菇扒苗皇  
 清蒸龍躉  
 揚州炒飯

\$188 (足10位用) 敬請一天前預訂



# H&W 超值新鮮蔬果專門店

## 現已新張營業

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果  
\*所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準\*

**凡購物滿 \$30 可獲贈蜜瓜或網瓜壹個**

 Ambrosia Apples 安培士蘋果 SALE 0.88/lb	 Anjou Pears 啤梨 SALE 0.88/lb	 Kinno Mandarins 甜柑 SALE 0.98/lb	 Long English Cucumbers 長莖青瓜 SALE 0.88/lb	 Lemons 檸檬 SALE 0.59/ea or 0.98 for 2
 Red Onions 紅洋蔥 SALE 0.78/lb	 White Mushrooms 鮮磨菇 SALE 3.48/lb	 Gala Apples 基拿蘋果 SALE 0.98/lb	 Celery 西芹 SALE 1.68/ea	 Roma Tomatoes 羅馬番茄 SALE 0.97/lb

零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232  
週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm

32 Ave NE

**本周特價**  
3月1日 - 3月7日

## 退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。

請致電您的財務計劃專家查詢。

**梁兆邦先生** 道明財富副總裁及投資顧問  
Eric Leung CIM, BA (Hons)  
Vice President & Investment Advisor  
Certified Retirement Specialist  
特許投資經理  
認可退休策劃專家

**TD TD Wealth 道明財富**

直線：403-216-2089 免費長途：1-800-449-5344  
Home Oil Tower, 12th Floor, 324 8th Ave S.W., Calgary, AB T2P 2Z2

宏遠理財私人投資諮詢部 (TD Wealth Private Investment Advice) 乃道明銀行轄下宏遠理財加拿大有限公司 (TD Waterhouse Canada Inc. 簡稱宏遠理財 TD Waterhouse) 之附屬機構。  
\*道明銀行商標、宏遠理財商標之持牌使用者。宏遠理財為CIPF會員。

## Allstate

交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**汽車加房屋保險**

- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

詳情請與本人聯絡  
手機：587-315-8500  
電郵：whui@allstate.ca  
地址：#234,40 Country Hills Landing  
NW Calgary (即大戶人家對面)

**許蘊妍 Winnie Hui**  
保險代理人  
精通國、粵、英語  
多年保險經驗  
竭誠為您服務

狗年大吉

**汽車 · 房屋 · 人壽 · 旅遊**

\*Terms and conditions apply and savings may vary by region. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

2111-Centre St. N. Calgary

訂座電話:

403-277-9933 403-874-6226

營業時間  
七天營業

星期日至四  
4:30pm - 1:00am  
星期五/六  
4:30pm - 2:00am

晚飯小菜、和菜套餐、消夜打冷

小炒王  
Cheung's Kitchen

- 蟹肉雞絲翅
- 小炒王併盤
- 金沙蝦碌
- 牛油雙龍蝦
- 貴妃走地雞
- 油泡帶子
- 清蒸海上鮮
- 金牌沙拉骨
- 揚州炒飯
- 精美甜品或生果

\$298

福祿壽全宴

- 海皇大生翅
- 五福大併盤
- 百花釀蟹鉗
- XO醬帶子杏花菇
- 奶油雙龍蝦(伊麵底)
- 北菇海參扒菜膽
- 貴妃走地雞(壹隻)
- 清蒸海上鮮
- 富貴瑤柱炒飯
- 精美甜品或生果

\$468

富貴滿堂宴

- 四式大併盤
- 桂林炸蝦丸
- XO醬帶子杏花菇
- 蟹肉雞絲大生翅
- 牛油雙龍蝦
- 貴妃走地雞(壹隻)
- 清蒸海上鮮
- 鮑魚菇扒時菜
- 富貴瑤柱炒飯
- 精美甜品或生果

\$338

合家歡樂宴

- 蟹肉瑤柱魚肚羹
- 金沙蝦碌
- 牛油龍蝦(麵底)
- 貴妃走地雞
- 時菜蝦球
- 白飯
- 精美甜品或生果

\$128

海鮮四和菜

- 蟹肉瑤柱魚肚羹
- 牛油龍蝦(麵底)
- 貴妃走地雞
- 時菜蝦球
- 金牌沙拉骨
- 清蒸海上鮮
- 白飯
- 精美甜品或生果

\$148

金牌六和菜

《特價推介》  
牛油龍蝦(麵底) \$29.95

特別推介  
牛大力  
牛鞭兩食  
燉湯、蔥爆及枝皮炆

堂食優惠

消費滿 \$50 (稅前)

送 白灼蝦壹碟

消費滿 \$80 (稅前)

送 清蒸龍利壹條

(套餐及特價除外)

另備多款精心配搭和菜及套餐

晚飯特價小菜 每款 \$8.88



## 和平

很多人的新年願望，生日願望，祈求祈禱，都會包括世界和平。

當大家能夠滿有正念去誠心求福，是非常珍貴的。

然而，世界可以和平，卻不是想想求求，便能夠成真的。

要達到世界和平，本來就不是一件容易的事情，更不是一朝一夕可以改變的現實，當中，具有一定性的難度。

其實，我們可以用不同角度去尋找：世界為什麼不和平？如何令世界和平些呢？那

些人不想和平？那些人是得益者？那些人是可扭轉局勢？我們的存在角色是什麼呢？

我們活在一個非大同的世界，存在着大大小小的分歧，無論是土地的地理環境，千朝萬代的歷史，各式各樣的價值觀念，引致我們一出生，已經有某些不能改變的標籤，有的比別人優勝，幸運，有的比別人差勁，不幸。

或成長過程中，加入家庭教導和學校教育，以及互聯網和朋輩的逐漸影響，把人個體的分歧，變得愈來愈清澈明顯。

人，始終是羣體動物。

若然，在其羣組中，渴望能被接納，被視為同類，被認同他的存在，融入羣組是一種求生的自然模式。

於是，人會選擇少數服從多數的定律。

無論是人，是家，是團體，是城鎮，是國家，總有一些人會站出來，帶領民衆，演繹領袖的角色。

也有很多人，會甘心聽從和跟從，演繹民衆的角色。

人愛比較，也愛勝利，更愛掌聲。

要達到這個地步，人的貪婪和好勝戰鬥心，是在

所難免，也可能是各項歪念的源頭吧。

主演領袖角色的人愈是聰明，就愈會動腦筋用

策略去演出每一場戲。但，如果把智慧用歪了，那些邪惡的過程和後果，受欺騙和犧牲的民衆，只是一堆數字，而不是一條又一條的生命，誰會在乎？

沒有名利權勢鬥爭，沒有進化進步？

當世界和平已不斷變成理想世界里的美夢，民衆會漸漸接受在現實世界裏，這其實是天方夜譚的神話。

但願，我們仍能保存內心的和平和平安，推己及人。



# 金源菜館

## 營業時間

星期一至四 4PM~3AM  
 星期五/六 4PM~4AM  
 星期日 4PM~2AM

107 - 2<sup>nd</sup> Ave SE Calgary 403.269.2211

# 41周年誌慶

# 多食多送大酬賓

【優惠期3月5日(星期一)至4月8日(星期日)止】

只限晚市堂食，適用於任何小菜及套餐，每晚供應至10時止

凡惠顧滿\$80或以上食品(稅前)

**送** 金針雲耳焗走地雞 或 是日主廚精選  
 或 大澳蝦膏蒸豬頸肉

款式繁多  
不能盡錄

凡惠顧滿\$150或以上食品(稅前)

**送** 紅燒元蹄 或 是日主廚精選 或 窩燒糯米雞半隻

凡惠顧滿\$250或以上食品(稅前)

**送** 游水肉蟹一隻 或 是日主廚精選  
 或 游水龍蝦(麵底)

晚飯小菜，奉送靚例湯，糖水或生果。



# 大統華 T&T 有大統華, 真好!

3/2 - 3/8  
Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店

**驚爆 超低價**  
Blowout Sale

Quantities and selections are limited for all of the below items.  
所有商品數量有限, 售完即止。

Blue Jay Oranges  
藍鳥橙



**4 DAYS ONLY**  
Fri Sat Sun & Mon  
只限五、六、日、一、二

Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**98¢** /lb磅

Green Onion  
青蔥



**4 DAYS ONLY**  
Fri Sat Sun & Mon  
只限五、六、日、一、二

Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**3/99¢**

White Shrimps (IQF, Easy Peeled, Deviened, 31/40)

白蝦 (單凍, 開背, 去腸, 31/40)  
1 LB

Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4 DAYS ONLY**  
Fri Sat Sun & Mon  
只限五、六、日、一、二

**7.99** /ea包  
Limit per Family 4 nos.  
每家限買 4 包

Pork Shoulder Butt (Fresh, Bone-In)  
叉燒肉 (新鮮, 連骨)

No Extra Service 不設加工  
Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4 DAYS ONLY**  
Fri Sat Sun & Mon  
只限五、六、日、一、二

**1.88** /lb磅  
Limit per Family 4 nos.  
每家限買 4 塊

Young Duck (Frozen, Utility, Whole)  
嫩全鴨 (急凍, U級)

Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**4 DAYS ONLY**  
Fri Sat Sun & Mon  
只限五、六、日、一、二

No Extra Service 不設加工  
**1.88** /lb磅  
Limit per Family 4 nos.  
每家限買 4 隻

Bumbrae Farms Brown Eggs (Large)  
Bumbrae Farms 咖啡雞蛋 (大)  
12pcs

While quantities last, no rain check.  
售完即止, 不設兌換券。

**4 DAYS ONLY**  
Fri Sat Sun & Mon  
只限五、六、日、一、二

**2.99** /ea盒  
Limit per Family 2 nos.  
每家限買 2 盒

Ataifo Mangoes  
呂宋芒果

**1.77** /lb磅

Honey Pomelo  
蜜柚

**2/4.00**

Mangosteen  
山竹

**4.99** /lb磅

Carrot  
紅蘿蔔

**77¢** /lb磅

Napa (Short)  
短紹菜

**89¢** /lb磅

Bok-Choy (Short)  
奶油白菜 (矮)

**1.38** /lb磅

Pork Loin Chop (Fresh, Bone-in, Centre Cut)  
豬扒 (新鮮, 連骨)

**2.98** /lb磅

RWA Pork Ham Inner Shank (Fresh, Boneless)  
全自然豬腿 (新鮮, 無骨)

**3.98** /lb磅

Chingping Chicken (Fresh)  
清平雞 (新鮮)

**3.98** /lb磅

Beef Flank Plate (Fresh)  
牛腩 (新鮮)

**4.98** /lb磅

Sakura Farms Pork Back Ribs (Fresh)  
安康豬小背骨肉排

**5.98** /lb磅

Beef Chuck Roll Sliced (Frozen)  
亞省肥牛片 (急凍)

**7.98** /ea包

Tai Snapper (Fresh)  
紐西蘭紅立魚 (新鮮)

**11.99** /lb磅

Cuttle Fish Nugget (Previously Frozen)  
墨魚天婦羅 (冰鮮)

**4.99** /lb磅

Shrimp Paste (Frozen)  
鮮蝦滑 (急凍)

**4.99** /ea盒

Basa Steak (Frozen)  
龍利魚扒 (急凍)

**4.99** /ea包

Rose Brand Bay Scallops (Frozen, 80/120)  
花牌帶子 (急凍, 80/120)

**6.99** /ea包

Galunggong (Frozen/Round Scad)  
池魚 (急凍)

**3.99** /ea包

Sau Tao, Noodles  
壽桃特級麵

**5.99** /ea桶

Grand Maple Formosa Rice  
楓華寶島米

**26.99** /ea袋

Nissin Instant Cup Noodles  
合味道即食杯麵

**2/3.63**

Century Tuna  
世紀吞拿魚片

**2/3.29**

Lee Kum Kee Seasoned Soy Sauce For Seafood + Sweet Soy Sauce (Value Pack)  
李錦記 蒸魚豉油+甜醬油 (優惠包)

**6.39** /ea組

Tung Chun Black Vinegar  
同珍添丁甜醋

**12.88** /ea罐

Calgary Store  
(9AM - 9:30PM)  
Calgary (403 569 6888)

Harvest Hills Store  
(9AM - 9:30PM)  
Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store  
(9AM - 9:30PM | Sun 9AM - 9PM)  
Edmonton (780 483 6638)

Northtown Edmonton Store  
(9AM - 9PM)  
Edmonton (780 409 8686)

South Edmonton Store  
(9AM - 9:30PM)  
Edmonton (780 757 4628)

# 大統華 T&T 有大統華,真好!

3/2 - 3/8  
Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店

## 元宵 富貴

## Wealthy Rice Balls

元宵節 Lantern Festival : 3/2/2018

Sanquan Sweet Glutinous Rice Balls  
三全甜湯圓  
320g/400g  
**3/928**

LKF Sweet Rice Dumplings  
利口福甜湯圓  
200g  
**3/798**

Gangyagou Sweet Ferment Glutinous Rice Balls  
紅輪狗酒釀圓子/寧波湯圓  
435g/320g  
**398/698** /ea包

Hakka Style Meat Rice Ball  
客家鮮肉湯圓  
2/\$8.88

Black Sesame Sweet Rice Ball  
芝麻湯圓

Peanut Sweet Rice Ball  
花生湯圓

可自選組合 mix and match Available at T&T Gourmet Section  
購買請向小廚選購 Available at T&T Gourmet Section  
數量及選擇有限,售完即止。 圖片僅供參考。 Photos above are for reference only.

Shu Jiu Xiang Hotpot Sauce (Hot & Spicy/Seasoning)  
蜀九香火鍋底料 (麻辣/清油)  
140gX2/615g  
**629/1485** /ea包

Hardbite Vegetable Chips  
全自然蔬菜片  
150g  
**2/600**

Yummy Flowers Pastry  
丫咪樂鮮花餅  
200g  
**533** /ea包

Super Instant Hongzao Cha/Milk-Tea/Sugar Coffee  
超級即溶桂圓紅棗茶/奶茶/咖啡  
18gx20 - 16gx40  
**426/533** /ea包

Tide HE Liquid Laundry Detergent  
汰漬 HE洗衣液  
4.08L/ 4.43L  
**1057/2138** /ea桶

Yeshu Coconut Juice  
椰樹牌椰子汁  
1L  
**373** /ea盒

Shiseido Premium Hair Mask  
資生堂瞬效修護髮膜  
180g  
**1599** /ea瓶

Queen Art Wok With Marble Coating  
Queen Art 石紋不粘煎鍋  
24cm-30cm  
**3958-4599** /ea個

Super Glaring Non-Stick Wok  
蘇泊爾不粘炒鍋  
30cm-34cm  
**3958-4599** /ea個

Yakult Yogurt Drink (Original/ Light)  
益力多(養樂多) (原味/低糖)  
80mlX5  
**2/898**

Family Garden Cantonese Shrimp Dumplings / Mushroom & Pork Shao Mai  
家園食品港式蝦餃/香菇豬肉燒賣  
12pcs/15pcs  
**2/998**

Yakult Yogurt Drink (Original/ Light)  
益力多(養樂多) (原味/低糖)  
80mlX5  
**2/898**

Family Garden Buns  
家園食品包點  
6pcs  
**398** /ea包

Sunrise Soy Drink (Sweetened/ Unsweetened)  
日昇豆漿 (甜味/淡味)  
3.95L  
**188/498** /ea桶

King's Cook Red Quinoa Green Onion Pancake  
金品紅藜蔥抓餅  
600g  
**2/698**

Watson Fresh Noodle/ Long Thin/ Handmade Sliced Noodles  
華生京都蘭州拉麵/龍須麵/刀削麵  
2/415

Yakult Yogurt Drink (Original/ Light)  
益力多(養樂多) (原味/低糖)  
80mlX5  
**2/898**

### 新鮮烘焙 3/2 - 3/5

Milk Bread  
鮮奶方包  
400g  
**2/399**

Korean Walnut Cake (Chestnut/ Red Bean)  
韓國核桃糕 (栗子/紅豆)  
280g  
**399** /box盒

Pastry Butter Cake (Original/ Green Tea)  
酥皮蛋糕 (原味/綠茶)  
550g  
**549** /box盒

Sugar Bowl Mini Palmiers  
迷你蜜盜蝴蝶酥  
453g  
**799** /box盒

### 美食廚房 3/2 - 3/5

BBQ Duck (Whole)  
燒鴨(全隻)  
**2199** /each 隻

Fish With Mix Peppers  
青紅椒小魚干  
180g  
**499** /box盒

Sakura Sushi Party Tray  
櫻花壽司派對盤  
600g  
**1299** /tray 盤

Smoked Chicken (Whole)  
茶香燻雞(全隻)  
**1099** /each 隻

Salt Crispy Pork Chosp (Large)  
鹽酥豬扒(大盒)  
**899** /box盒

Mini Vegetable Spring Rolls  
迷你素春卷  
10pcs  
**199** /box盒

Check our website 更多特價訊息,請瀏覽: [www.tntsupermarket.com](http://www.tntsupermarket.com) Customer Service Hotline 顧客服務熱線: 1-866-868-5678

Quantities and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores. No rain check or substitution. Advertised prices and product selection may vary by store location. T&T Supermarket reserves the right to limit quantities. Descriptions take precedence over photos. Some illustrations in this advertisement do not necessarily represent items on sale, and are for design purpose only. We reserve the right to correct any unintentional errors that may occur in the copy or illustrations.

本廣告如有請假服務,以店內有標價為準。所有商品數量有限,售完為止;不另設兌換券。大統華超市保留隨時取消、修正、修改或更換商品品質之權利。圖片僅供參考,商品實際數量、價格、顏色、規格以現場陳列為準。

Trend Weekly March 01, 2018

# LUCKY SUPERMARKET

好運超級市場

#237, 4527 - 8th Avenue SE  
403-569-0778

Offers effective March 2 - 8, 2018

 <p>仙女牌 泰國香米 <b>32.99</b></p> <p>Fairy Brand Thai Jasmine Rice 36lb</p>	 <p>海燕牌米粉 <b>2.99</b></p> <p>Ocean Swallow Rice Vermicelli L or XL 908g</p>	 <p>匯豐牌 蒜蓉辣椒醬 <b>2.49</b></p> <p>Huy Fong Garlic Chili Sauce 510g</p>	 <p>幸福比內牌 白椰果 <b>3.19</b></p> <p>Lucky Pinoy White Coconut Gel 680g</p>	 <p>秋菊牌椰子水 連肉/椰果 <b>1.15</b></p> <p>Chaokoh Young Coconut Juice w/ Meat or Jelly 520ml</p>
--	--	--	--	---

<p>4 days only 只限四天 03/02 - 03/05</p>  <p>大芥菜 <b>98¢/lb</b></p> <p>Large Gai Choy</p>	<p>4 days only 只限四天 03/02 - 03/05</p>  <p>短紹菜 <b>68¢/lb</b></p> <p>Short Suey Choy</p>	<p>4 days only 只限四天 03/02 - 03/05</p>  <p>檣柑 <b>98¢/lb</b></p> <p>Lo Kam Mandarin</p>	<p>4 days only 只限四天 03/02 - 03/05</p>  <p>呂宋芒 <b>1.68/lb</b></p> <p>Ataulfo Mangoes</p>	<p>4 days only 只限四天 03/02 - 03/05</p>  <p>大甜橙 <b>88¢/lb</b></p> <p>Navel Orange</p>	<p>4 days only 只限四天 03/02 - 03/05</p>  <p>夏威夷菠蘿 <b>3.68</b></p> <p>Hawaii Pineapple</p>
--	---	--	---	--	--

<p>4 days only 只限四天 03/02 - 03/05</p>  <p>特級拿拿蘋果 <b>98¢/lb</b></p> <p>Extra Fancy Gala Apple</p>	<p>4 days only 只限四天 03/02 - 03/05</p>  <p>中國茄子 <b>1.18/lb</b></p> <p>Chinese Eggplant</p>	<p>4 days only 只限四天 03/02 - 03/05</p>  <p>無莖百加利 <b>1.18/lb</b></p> <p>Broccoli Crown</p>	<p>4 days only 只限四天 03/02 - 03/05</p>  <p>羅馬番茄 <b>98¢/lb</b></p> <p>Roma Tomatoes</p>	<p>4 days only 只限四天 03/02 - 03/05</p>  <p>白蘿蔔 <b>68¢/lb</b></p> <p>White Lo Bok</p>	<p>4 days only 只限四天 03/02 - 03/05</p>  <p>中國紫心蕃薯 <b>1.18/lb</b></p> <p>China Purple Yam</p>
---	---	--	--	---	---

 <p>幸福比內牌 廣東炒麵 <b>2.29</b></p> <p>Lucky Pinoy Pancit Canton Oriental Noodle 454g</p>	 <p>UFC牌菲律賓 甜意粉醬 <b>3.49</b></p> <p>UFC Filipino Style Spaghetti Sauce 1kg</p>	 <p>珀寬牌辣碎蟹 <b>1.49</b></p> <p>Por Kwan Minced Crab in Spices 160g</p>	 <p>家樂牌雞粉 <b>7.99</b></p> <p>Knorr Chicken Broth Mix 1kg</p>	 <p>永祥牌 浸米紙盆 <b>7.99</b></p> <p>Vinh Trung Rice Paper Water Bowl</p>	<p>4 days only 只限四天 03/02 - 03/05</p>  <p>新鮮原條龍躉 <b>4.99/lb</b></p> <p>Fresh Whole Ling Cod Fish</p>
---	---	--	--	---	---

<p>4 days only 只限四天 03/02 - 03/05</p> <p><b>震撼價</b> Super Hot Sale</p>  <p>新鮮三文魚頭 <b>1.19/lb</b></p> <p>Fresh Salmon Head Fish</p>	<p>4 days only 只限四天 03/02 - 03/05</p> <p><b>震撼價</b> Super Hot Sale</p>  <p>五花腩連骨 <b>3.99/lb</b></p> <p>Pork Belly Rib On</p>	<p>4 days only 只限四天 03/02 - 03/05</p> <p><b>震撼價</b> Super Hot Sale</p>  <p>嫩炒牛肉 <b>4.39/lb</b></p> <p>Beef Inside Round Trimmed</p>	<p>4 days only 只限四天 03/02 - 03/05</p> <p><b>原箱</b> \$1.19/磅</p>  <p>新鮮特級 小雞腿 <b>1.39/lb</b></p> <p>Chicken Drumsticks Family Pack or \$1.19/lb for Whole Case Lot</p>	<p>4 days only 只限四天 03/02 - 03/05</p> <p><b>震撼價</b> Super Hot Sale</p>  <p>新鮮牛柳 (原袋) <b>7.99/lb</b></p> <p>Beef Tenderloin Whole Pack</p>	<p>4 days only 只限四天 03/02 - 03/05</p> <p><b>震撼價</b> Super Hot Sale</p>  <p>牛心/肝/腎 <b>2.39/lb</b></p> <p>Beef Hearts/Liver/Kidney</p>
--	---	--	---	--	---

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.  
特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

Trend Weekly March 01, 2018

FAMILY DAY  
**10% OFF**  
Tue, March 6, 2018

[www.luckysupermarket.ca](http://www.luckysupermarket.ca)

Open: 9am - 9pm daily.

Offers effective  
March 2 - 8, 2018



2 days only  
只限兩天  
03/02 - 03/03

數量有限

相等於  
\$1.00/磅

特級老雞全翼 **21.99**

Mature Whole Chicken Wing 10kg  
While Quantities Last

2 days only  
只限兩天  
03/02 - 03/03

數量有限

美味精選全天然小背脊豬排(原袋) **4.99** /lb

Savoury Choice RWA Pork Backribs Whole Pack  
While Quantities Last

海燕牌龍剛魚柳 **2.49** /lb

Ocean Swallow Basa Fillet Fish 250UP

AAA牌有頭老虎蝦 **15.99**

AAA Head On Shell On Black Tiger Shrimp 4/6 454g

海燕牌雜錦蒸點心 **6.69**

Ocean Swallow Mixed Steamed Dim Sum 500g

王梨標牌白醋 **1.39**

Marca Pina Sukang Putih Vinegar 1000mL

美佳牌茄汁沙甸魚 **2.149**

Mega Sardines in Tomato Sauce with Chili or w/o Chili

禧福牌維也納香腸 **9.99** c

Hereford Vienna Sausage 113g

雞嘜香蕉蒂 **1.49**

Cock Brand Banana Blossom in Brine 538g

珍珍嫩菠蘿蜜 **1.18**

Chen Chen Young Green Jackfruit 565g

亞來地牌鵪鶉蛋 **2.49**

Aroy-D Quail Eggs in Water 425g

新李牌甜粟米 **1.59**

Sunlee Vacuum Sweet Corn Twin Pack 450g

南星牌煉奶 **99c**

Southern Star Sweetened Whitener 300mL

美味牌斑蘭布甸粉 **1.99**

Mei Wei Coconut Milk Pandan Pudding 150g

C2牌檸檬味綠茶飲料 **99c**

C2 Lemon Green Tea Drink 500mL

同冠牌朱古力夾心迷你蛋糕 **3.29**

Suncrest Fudgee Barr Choco Blast 10x42g

多款口味  
向日葵牌忌廉夾心餅 **5.99**

Sunflower Crackers or Cream Sandwich Assorted Varieties 650g - 800g

幸福比內牌竹莢魚 **3.29**

Lucky Pinoy Small Round Scad Fish 25/50 500g

海燕牌鱈魚 **3.49** /lb

Ocean Swallow Amberjack Fish 400UP

幸福比內牌吞拿魚 **2.29** /lb

Lucky Pinoy Bullet Tuna Fish

Farm Fed 急凍大老鴨 **7.99**

Farm Fed Mature Whole Duck

阿美嘉牌去頭白蝦 **25.99**

Amica Headless White Shrimp 26/30 3.2lb

\$8.99 ea  
原裝三  
03/06 - 03/08  
海天使牌原條魷魚 **9.99**

Ocean Angel California Calamari Squid 1kg

海燕牌原條秋葵 **1.49**

Ocean Swallow Whole Okra 400g

海燕牌原條香茅 **2.19**

Ocean Swallow Whole Lemon Grass 454g

第一家牌春卷皮(八吋半) **1.69**

TYJ Spring Roll Pastry 8.5" 20pc 275g

金沙巴牌原條蒸香蕉 **2.89**

Golden Saba Whole Steamed Banana 454g

多款口味  
精選牌菲律賓雪糕 **9.28**

Selecta Ice Cream Assorted Varieties 1.5L

Penta牌原個榴槤 **2.88** /lb

Penta Whole Durian

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.

特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

尚書 Trend Weekly March 01, 2018



# 明威超級市場

## Ming Wei Supermarket

#3340, 3310-32 St. NE Calgary 電話: 403-250-8198

營業時間: 每日10am - 8pm

### 《誠聘》

### 辦公室文員

### 收銀員

\*特價貨品售完即止, 廣告內價錢如有錯誤, 以店內標示為準\* 特價期 Mar 02 - Mar 08

### 海鷗香米

Geoland Jasmine Rice



2018年  
新造

**\$36.99/bag**

### 妮娜白蝦

Nila White Shrimp 26/30



**\$25.99/box**

### 14's 呂宋芒果

14 Size Mango Case



**\$17.99/box**

## 餐館特價批發

- 百加利 \$23.00/box
- 青蔥 \$21.00/box
- 大包紅蘿蔔 \$30.00/bag
- 大洋蔥 \$21.00/bag
- 壽星公煉奶 \$59.00/box

 <p>巴基斯坦蜜柑 Pakistan Mandarines</p> <p><b>\$0.95/lb</b></p>	 <p>上海白菜 Shanghai Bok Choy</p> <p><b>\$0.99/lb</b></p>	 <p>夏威夷木瓜 Hawaii Papaya</p> <p><b>\$2.49/lb</b></p>	 <p>百利芥蘭 Gal Lan</p> <p><b>\$1.79/lb</b></p>	 <p>加州甜橙 California Oranges</p> <p><b>\$0.89/lb</b></p>
 <p>百利油菜 Yue Choy Sum</p> <p><b>\$1.79/lb</b></p>	 <p>水晶梨 Asian Golden Pears</p> <p><b>\$1.19/lb</b></p>	 <p>紹菜 Short Napa</p> <p><b>\$0.69/lb</b></p>	 <p>香梨 Frangent Pears</p> <p><b>\$1.99/lb</b></p>	 <p>韓國金針菇 Korean Needle Mushroom</p> <p><b>\$0.89/ea</b></p>
 <p>Savoy椰奶 Savoy Coconut Milk</p> <p><b>\$1.89/ea</b></p>	 <p>珍珍齋醬油 CC Vege Soy Sauce</p> <p><b>\$2.79/ea</b></p>	 <p>李錦記海鮮醬 LKK Hoisin Sauce</p> <p><b>\$2.39/ea</b></p>	 <p>鷹寶錢涼粉 Eagle Coin Grass Jelly</p> <p><b>\$1.29/ea</b></p>	 <p>冰片糖 Brown Sugar</p> <p><b>\$0.89/ea</b></p>
 <p>香菊圓支竹 Xiangju Dried Bean Curd</p> <p><b>\$1.99/ea</b></p>	 <p>佛山生抽 Zumiao Light Soy Sauce</p> <p><b>\$1.19/ea</b></p>	 <p>珍珍皮蛋 CGI Preserved Duck Egg</p> <p><b>\$2.49/ea</b></p>	 <p>金鳳糯米 Golden Phoenix Glutinous Rice</p> <p><b>\$5.29/ea</b></p>	 <p>蓮花煉奶 Pink Lotus Condensed Milk</p> <p><b>\$1.45/ea</b></p>
 <p>中源咖啡 Trung Huyen Coffee</p> <p><b>\$5.19/ea</b></p>	 <p>紅燈小麥澄面粉 Wheat Starch</p> <p><b>\$1.39/ea</b></p>	 <p>大信滷豆乾 硬豆腐 DSI Spiced Tofu, Extra Firm Tofu</p> <p><b>\$2.29/ea</b> <b>\$2.09/ea</b></p>	 <p>迷你雞蛋 PV Eggs</p> <p><b>\$2.59/ea</b></p>	 <p>Vivasea大芝麻斑 Vivasea Sesame Grouper</p> <p><b>\$3.99/lb</b></p>
 <p>Vivasea金鯧魚 Vivasea Golden Pompano</p> <p><b>\$2.79/lb</b></p>	 <p>金牌鳳尾蝦 Golden Label White Shrimp 31/40</p> <p><b>\$12.99/ea</b></p>	 <p>北極貝 Arctic Surf Clams</p> <p><b>\$7.29/ea</b></p>	 <p>香菊鮮腐皮 Xiangju Fresh Bean Curd</p> <p><b>\$5.39/ea</b></p>	 <p>Vivasea熟基圍蝦 Vivasea Cooked Shrimp</p> <p><b>\$5.69/ea</b></p>



# save on foods

03/02 - 03/08

225 Panatella Hill NW Calgary / 403.384.9780

所有特價只限本分店 All Special Price For This Location ONLY  
只限 save on foods 會員 The Special Price For save on food Members ONLY



2LB Strawberries  
草莓

**5<sup>99</sup>**  
ea  
特價



5lb Ataulfo  
Mango case  
呂宋芒

**7<sup>99</sup>**  
ea  
特價



Asparagus  
鮮露筍

**2<sup>99</sup>**  
lb  
特價



Lemons Large  
大檸檬

**4  
for 3**  
特價



Billy Bee Honey  
蜜糖

**13<sup>79</sup>**  
ea  
特價



Western Family  
Pineapple Sauce  
菠蘿醬

**2<sup>89</sup>**  
ea  
特價



Boost Nutritional  
Shake  
營養飲品

**8<sup>99</sup>**  
ea  
特價



Yu Thai Thai Rice  
泰國米

**24<sup>88</sup>**  
ea  
特價



3kg Frozen  
Chicken Breast  
急凍雞胸肉

**19<sup>11</sup>**  
ea  
特價



340g  
Black Tiger Prawns  
BOGO  
老虎蝦

**15<sup>99</sup>**  
ea  
特價



300g  
Scheiders Rings  
BOGO  
肉腸

**7<sup>99</sup>**  
ea  
特價



750g  
Cocktail Prawns  
With 2dips  
熟鳳尾蝦

**9<sup>99</sup>**  
ea  
特價

Advertised prices and product selection may vary by store location. Offer valid while stock lasts. We reserve the right to limit quantities. Photos are for illustrative purposes only.  
本廣告如有排版錯誤，以店內有關標示為準。特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。圖片僅供參考。

想擁有一個完美浪漫和難忘的婚禮、公司聚會，私人派對或特別活動，位於卡加里市的海濱廣場酒店會議中心 (Coast Plaza Hotel & Conference Centre) 能為您做得到。



不同型式的宴會，海濱廣場酒店會議中心 (Coast Plaza Hotel & Conference Centre) 是您最好的正確選擇，歡迎來電查詢。

- 全新裝修的大型舞池
- 能够容納800位嘉賓
- 大量免費停車位
- 不同宴會套餐，例如：中式、西式自助餐  
全由華籍廚師為您度身訂做

#### 選擇海濱廣場酒店：

- 為新郎和新娘免費提供蜜月套房
- 外來賓客享有訂房折扣
- 舉辦中式婚禮，提供茶儀房
- 預訂人數超個200位，更可獲取\$1000元酒水回扣



**COAST**  
plaza hotel &  
conference centre

聯絡電話：  
英文 - 餐飲部 403-207-8100  
中文 - Edmond 鍾先生 403-383-6633

1316 - 33 Street N.E., Calgary, AB T2A 6B6



# Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠  
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



## FOOD ITEMS 食物類

- Beef Ball / 牛肉丸
- Pork Ball / 豬肉丸
- Chicken Ball / 雞肉丸
- Deep Fried Ham / 煎豬肉粽
- Vietnamese Ham / 越南豬肉粽
- Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽
- Marinated Pork Patty / 越式肉餅
- Boneless Pork Leg / 去骨豬腿
- Head Cheese / 越式肴肉
- Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷
- Spring Rolls / 春卷
- Pate / 肝醬
- Sate Sauce / 沙爹醬
- Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅
- Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅
- Cold Cut Meat / 冷切肉
- Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉
- Uncooked Ham / 生火腿肉
- Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅
- Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅
- Squid Paste / 魷魚膏
- Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷



周末加添更多甜品及小食

## 越式三文治

- Beef / 牛肉
- Chicken / 雞肉
- Pork / 豬肉
- Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
- Shredded Pork / 豬肉絲
- Cold Cut / 冷切肉
- Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



## KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息





Wire-free with  
**Invisalign®**  
at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，  
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

**請來電預約作免費諮詢**

**“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾**

myLIFE, mySMILE  
**myORTHODONTIST**

**Aspen Landing** 403.800.0758  
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

**McKenzie Towne** 587-600-1877  
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

[www.myorthodontistcalgary.com](http://www.myorthodontistcalgary.com)

**東方** 周報  
[www.orientalweekly.net](http://www.orientalweekly.net)

未能如願取到《東方報》？  
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前  
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找





**MyHealthWalk-In**  
and  
COMPREHENSIVE CARE CLINIC

☎ **587-318-3320**

**福 現接受新症 福**  
**請聯繫本診所預約**



**Dr. Joanna Wong**  
**黃醫生**  
(國、粵、英語)

**#105 - 3223 5th Ave NE**  
**Calgary, AB T2A 6E9**

**輪候時間短 歡迎預約或街症**  
**逢星期一至星期六應診**

Find us on



email: [info@myhealthclinic.ca](mailto:info@myhealthclinic.ca)  
website: [www.myhealthclinic.ca](http://www.myhealthclinic.ca)

**FINAL TICKET DEADLINE**  
MARCH 22

THE MOST REASSURING SOUND  
IN AN EMERGENCY  
IS THE ONE  
OUR HELICOPTER  
MAKES.

**STARS**  
LOTTERY

Help us fight for life with a lottery ticket.  
Available at [starslotteryalberta.ca](http://starslotteryalberta.ca)

LOTTERY LICENSER 473220 & 473221  
VISIT WEBSITE FOR MORE LOTTERY DETAILS

未能如願取到《東方報》?  
你可上網

<http://orientalweekly.net>

每周四就會出現在你眼前  
風暴無間，豪雨無阻  
無需四處問人或尋找



國際白眉合勁道



## 功夫班及舞獅班 招收新學員



### 功夫班

白眉、詠春、北少林龍形

\$10/堂 (6堂起)

詳情請電:

Alex Wong 黃耀喜

403-973-9883

alex.wong@hupgingdo.com

### 舞獅班

免費教授

詳情請電:

Eric Hong 洪繼文

587-479-9593

eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢: Brian Gee 朱振宇師傅

403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com

## 華僑學校

卡城歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可普通話/廣東話高中文分班)

校址: 唐人街河濱大廈 (文化中心側對面) 電話: 403-264-2233

126 2nd Ave SW, Calgary, AB, T2P 0B9 傳真: 403-282-9854

Email address: ccps@shaw.ca

網址: www.ccpschool.ca

Facebook website: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

### 2018年七月份暑期班

日期: 2018年7月3日至7月27日 時間: 星期一至星期五 上午9時至下午4時

小學部: 組別: 幼稚園組/初級組/中級組/高級組/普通話組 學費: \$400

(可分期報名, 每期一週, 學費為\$120) 若留校至五時, 加收\$100。

課程內容: 教學內容輕鬆, 以快樂學習為主題, 內容包括語文、普通話、美術、剪紙、唱遊及校內課外活動等。  
另有暑期班導師專程從海外赴卡城教授。

中學部: 級別: 中四至中六 (學分班) 學費: \$340 (畢業班另加\$40畢業費)

### 招收2018 - 2019年度新生

新學年度學生註冊於2018年3月3日開始, 若在6月30日前報名, 可獲優惠減免學費\$20.00。

另同一家庭多個子女報名, 第二個或第二個以上子女可獲減免學費\$10.00。

師資: 近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師, 教學經驗豐富、態度嚴謹;

多位教師分別獲「華文教育優秀獎」、「華文教育傑出貢獻獎」及「華文教育終身成就獎」。

設施: - 靈活生動的教學方法, 多媒體教學工具, 令教學更生動有趣;

- 寬敞明亮的教室, 閉路電視監控, 為學生提供良好而安全的學習環境;

- 獨立行政辦公室, 每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務;

- 課室自置, 為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施;

課程: 幼稚園至高中十二年級廣東話繁體字、普通話繁體字及普通話簡體字課程, 高中部學生修畢

中文十至十二年級課程, 可獲得亞省教育部認可的15個高中學分, 並設高中(中四至中六)函授課程。

教材: 選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材。

同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間: 2018年9月8日(星期六)/9月9日(星期日)

上午班: 9:00am - 12:00noon 下午班: 1:00pm - 4:00pm

級別: 廣東話及普通話: 幼稚園班至十二年級

學費: ECS - 幼低、幼高 全年\$310 (幼高班另加\$20畢業費)

一年級至十二年級 全年\$290 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

辦公時間: 星期一至星期日 上午9時至下午5時 (逢星期三休息)

## 教授小提琴

個人教學宗旨:

認真、仔細、富有耐心, 培養音樂興趣

注重教學質量, 家庭教學, 有意請電話聯絡

Vicky Xu

403-966-3588



## 美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary

電話: 403-230-0039

### 專營

酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品

## 體驗首次滑雪樂趣! Norquay滑雪場為你特定全包套餐!

連吊車票, 裝備租賃及指導課程

小童 \$89 成人 \$99

離卡城一小時車程

請瀏覽: BANFFNORQUAY.COM

或致電: 1844 - NORQUAY



NORQUAY  
BANFF • ALBERTA

# 歡樂旅遊

# CALGARY TOURS

新址: 814 Centre St. N Calgary  
(中央街北夾7號8Ave 獅子橋北, 黃金商場內)

Since 1994

旅遊專線: 403-276.7816  
www.calgarytours.ca

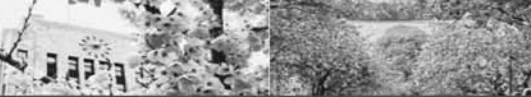


掃一掃關注歡樂旅遊微信-獲得更新資訊

**特價巴士團** (包括全程交通)

**新春加碼送**  
凡3月13日前報名4月13日國香, 送一頓海鮮大餐或 Fly Over Canada門票 (二選一), 名額有限, 送完即止

**溫哥華浪漫賞櫻巴士5日遊**  
暢遊日露市花旗參場、列治文、蓋斯鎮、史丹利公園、著名酒廠、雪糕農場、芝士工廠、蜂蜜場、基隆車市  
出發日期: 4月13、20日  
雙人房\$399 / 三人房\$379 / 四人房\$359+5%稅



**BC省美食美景名溫泉3日**  
探索佛蘭克嶺山崩遺址、泰坦巨型卡車、卑斯(BC)省內陸歐洲文化及異國美食、享受兩大著名特殊溫泉、乘船遊覽庫塔尼湖、庫塔尼國家公園  
出發日期: 5月19日  
雙人房\$289/三人房\$259/四人房\$239+5%稅



**美國黃石國家公園奇景4日**  
觀賞老忠實噴泉、高塔瀑布、諾理斯崗噴泉、階梯式猛犸溫泉區、寫生臺、黃石大峽谷區  
出發日期: 6月29日、8月03、17日  
雙人房US\$399/三人房US\$379/四人房US\$359

○ 更多精采行程 請來電或上網查詢 ○

歡迎前往本公司官網訂位/付款-更方便/安全

**洛磯山精選行程 (加5%稅)**

**冰雪奇緣一日遊 \$79+5%稅**  
(冬日奇景--氣泡湖、露易絲湖冰雕一日遊)  
出發日期: 2018年1月14至3月25日 (每周日出發)

加開3月4日出發 買一送一優惠

**夏季精選 SUMMER (出發日期: 4月中-10月)**

班美深度1日遊(逢星一/四/五/六日出發) ..... \$79  
路易斯湖/優鶴國家公園 湖光山色1日遊 (逢星期二/五/三/六日出發) ..... \$79  
哥倫比亞冰原1日遊(逢星期三/六日出發) ..... \$95  
華特頓湖國家公園1日遊(五月起逢星期六/一\*出發) ..... \$99  
傑士柏國家公園2日遊(逢星期三/六/一\*出發) ..... \$260起(四人房)  
洛磯山2/3/4日遊(多日出發) ..... \$490起(四人房)  
\*為旺季6月16至10月5日加開團



**加東/加西遊 (另加機票及稅)**

→ 溫哥華1日遊(天天出發) ..... \$50 (每人)  
→ 維多利亞1日遊(天天出發) ..... \$120 (每人)  
→ 溫哥華維多利亞3/4日遊(天天出發) ..... \$399起 (雙人房)  
→ 加東5/6日遊 ..... \$429起 (雙人房)  
→ 加東9/10日遊 ..... \$849起 (雙人房)  
(加東5至10天團第三人同行都可享有特價大優惠)

**機票服務**

卡爾加里飛往中國來回機票 \$650起(包稅)

**遊輪精選**

**巴哈馬8天7夜**  
出發日期: 4月14日 CAD585起(含稅)、另加機票

**加勒比海8天7夜**  
出發日期: 3月28日 CAD740起(含稅)、另加機票

**阿拉斯加8天7夜**  
出發日期: 5月6日 CAD1165起(含稅)、另加機票

**亞洲超值遊 (雙人房另加機票)**

→ 張家界鳳凰湘西風情6日純玩遊 ..... \$99起  
→ 千島湖黃山精品6日純玩遊 ..... \$99起  
→ 昆明大理瀘沽湖7日純玩遊 ..... \$199/349起  
→ 少林洛陽6日純玩遊 ..... \$239起  
→ 四川九寨溝豪華7日純玩遊 ..... \$299起  
→ 太原五台山6日遊 ..... \$299起  
→ 北京上海烏鎮6日純玩遊 ..... \$349起  
→ 北京西安7日純玩遊 ..... \$349起  
→ 內蒙古5日純玩遊 ..... \$399起  
→ 雲南貴州12日高鐵美食純玩遊 ..... \$399起  
→ 魅力山東精品6日純玩遊 ..... US\$99起  
→ 日/越/菲海上威尼斯廣東美食10日遊 ..... US\$499起  
→ 泰國6日遊買一送一 ..... \$99起  
→ 韓國6日遊買一送一 ..... \$199起  
→ 台灣6/7日遊買一送一 ..... \$199/269起  
→ 日本6日遊買一第二人半價 ..... \$599起

特價機票+ 旅遊團/郵輪+ 各地酒店+ 旅遊保險+ 各式巴士出租+代辦中國簽證+客製行程

## 聖彼得堡 - 嘉芙蓮皇宮 (三)

· 志永

夏宮主要賣點是世上獨一無二琥珀廳The Amber Room, 沒看過就白來。四面牆壁全部用不同色澤的琥珀鑲嵌精美花紋及圖案, 唯一不准拍照的大廳。友人參加郵輪昂貴導賞團, 在皇宮關門後才入內參觀, 琥珀廳任由拍照。太座在禮品店買本琥珀廳的書, 翻拍圖片和大家分享故事。長話短說, 1701年琥珀廳原是德國柏林夏洛騰堡宮內房間, (我們在柏林時曾外觀的皇宮), 1716年普魯士國王送給到訪彼得大帝, 作為與俄國結盟抵抗瑞典禮物。原先放在聖彼得堡的冬宮, 之後移放嘉芙蓮宮內。二戰時, 1941年德軍攻入聖彼得堡, 大肆搶掠, 嘉芙蓮宮被洗劫破壞只剩磚牆。琥珀廳拆下, 物歸原主, 運回德國哥尼堡公开展覽, 1944年為防避空襲, 琥珀廳拆卸連同其它珍寶裝箱放在地下室, 1945年反攻的蘇聯軍逼近, 希特勒下令轉移全部寶箱, 英空軍把哥尼堡炸為

平地, 琥珀廳等寶物下落不明, 至今仍未尋獲。1979年蘇聯重建琥珀廳, 根據戰前拍下的黑白相片, 選出相同顏色排成圖案, 再拍成黑白相片對比, 顏色全對才鑲嵌, 用了6噸以上琥珀才完工, 2003年琥珀廳重現人間。包圍在色彩斑斕的琥珀中, 有紅似火焰, 有柔亮蛋黃, 有暗褐幽美, 配合精美雕刻花卉、風景, 看到頭昏眼花, 太座誇張到, 美得令她透不到氣。走廊貼著世界領袖造訪留影相片, 其中有美國克林頓總統夫婦, 1994年英國伊麗莎白女皇。返回入口的白長廊除下鞋套, 窗外對正皇宮前庭金花大門。

夢想成真, 嘉芙蓮花園 Catherine Park 有 20分鐘自由活動, 面積廣大花園分為兩部份, 早期的老花園 Old Garden 和擴建的景觀(英式)公園 The Landscape (English) Park, 無可能走遍, 怕迷途在附近隨意而行, 享受皇室情懷。皇宮一出來便是老花園的規則園

Regular Park, 早被修剪幾何圖案和白雕像吸引, 五月底花壇空空如也, 無損其尊榮, 巧妙地用樹木和灌木等修剪高低層次, 將小巷變成綠色畫廊, 坐在優雅白通花鐵椅, 靜賞純淨出塵的美景。一時間找不到以英國建築師的姓名卡麥隆藝廊 Cameron Gallery 入口, 只能遠眺這棟兩層樓古典迴廊建築, 湖光激盪, 景致悅目。沿着兩旁大遍草坪的中間大道走, 每個岔口都有雕像, 太座興奮認出, 手持蛇髮魔女頭雕像的柏修斯, 和戴着頭盔智慧女神雅典娜。大道盡處隱約可見藍色四角形宮殿, 以法語為名的冬宮館 Hermitage Pavilion, 專接待外

國大使用餐。轉個彎來到導遊推薦「鏡池 Mirror Pond」, 湖畔的鵝黃色二層屋「上澡堂 Upper Bathhouse」, 古典風格拱形窗戶, 倒影池塘中, 人間仙景。花園內有幾座澡堂, 如冷澡堂, 土耳其澡堂, 太座奇怪問:「皇宮沒有浴室嗎? 每天山長水遠去洗澡?」我們由小拱門離開皇宮, 從廢墟修復至此, 真不簡單。途經俄國詩人普希金沉思雕像, 1937年他逝世100周年, 蘇聯把沙皇村以他命名普希金市, 但人們依舊叫「沙皇村」, 旁邊的古老小教堂, 見證這些歷史。意猶未盡返回郵輪, 欲知明日行程, 請看回「彼得夏宮花園(一)」。



琥珀廳 (網上相片)



嘉芙蓮花園

「旅遊資料只供參考, 更多相片請登入chewing33.blogspot.com或聯絡電郵chewing33@gmail.com」



# 許明娟牙醫 Rundle Dental

(Pro Grace Dentistry N.E.)

東北區診所

Dr. Ming Hsu D.M.D.

Dr. Ryan Chen D.D.S.

Dr. Xin Zhang D.M.D.

General Dentists



Superstore

Applebees

36 St NE

Rundle Plaza  
★ 我們在此

Rundle Horn Drive NE

歡迎新症及急診

七天營業為你提供全面牙齒保健

地址：#3B 3735 Rundlehorn Dr. N.E. Calgary T1Y 2K1

請電：587-317-9989 國、粵、英語

為方便廣告客戶  
現歡迎以  
信用咭付款



花麗雅 鮮花超級市場

#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (商場東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 889-1000 Fax: 403-262-6522

- ☐ 結婚花球
- ☐ 開張花籃
- ☐ 剪綵花球
- ☐ 中國香花盆栽
- ☐ 禮物生果包裝
- ☐ 靈柩花被
- ☐ 長壽花圈
- ☐ 花牌、花籃
- ☐ 祭帳、禮圍
- ☐ 壽衣、壽被



離卡城一小時車程，便可在風景怡人的班芙作氣墊滑雪



一家四口在雪上飄翔祇需 \$90

請瀏覽：BANFFNORQUAY.COM

或致電：1844 - NORQUAY

NORQUAY  
BANFF • ALBERTA





# 卡城越南華裔聯誼會

CALGARY VIETNAMESE CHINESE ASSOCIATION

主辦

## 30週年誌慶暨新春聯歡聚餐舞會

# 勁歌熱舞狂歡賀新歲

不停獻唱中西經典金曲

溫哥華靚聲女神



Alisha 黃秋月



現場伴奏

溫哥華實力派歌星



Stella 溫淑玲

2018年3月10日 (星期六)  
富麗宮海鮮大酒樓  
卡城華埠龍成商場三樓



Angie



Randy Chu 朱國雄

晚上六時半：  
晚宴，醒獅表演，財神派利是，  
文娛節目表演，幸運抽獎

晚上十時半：  
勁歌熱舞賀新歲

票價：

普通票 \$500 (10人席)

VIP票 \$800 (10人席)

# 全場爆滿 多謝支持

名貴抽獎禮物包括：

JEWELS BY LISA 送出價值 \$1088 珠寶首飾一件  
江壽緯伉儷送出來回溫哥華機票兩張  
凌景彬伉儷送出 50 吋LED 大電視一部  
尚有近百多份枱面獎及近百份幸運抽獎禮物

鑽石贊助



金贊助

PIZZA 73

T.T Honda

CENTURY Calgary

Joyful Lisa

發記鮮肉

江壽緯先生 凌景彬伉儷

銀贊助



銅贊助



國泰參茸藥材行 PRINTING & COPYING

# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

**GAME DAY**  
**FLAMES @ BLAZE**  
ENTER TO WIN A TRIP FOR 2 TO LAS VEGAS

**WIN A TRIP TO VEGAS! | HALF PRICE WINGS\* | BLAZE BAR & GRILL**  
GREY EAGLE RESORT & CASINO

JOIN US AT BLAZE THIS NHL SEASON TO WATCH YOUR CALGARY FLAMES!  
GUESTS WILL BE ENTERED TO WIN A TRIP FOR TWO TO LAS VEGAS TO SEE THE FLAMES TAKE ON THE GOLDEN KNIGHTS.

\*WINGS ARE HALF PRICE ONLY DURING GAME TIME.  
WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA | 403.385.3777  
OFFER VALID THROUGH 3/31/18. SEAT RESERVATIONS ARE REQUIRED. RESERVATIONS ARE LIMITED TO CASH. VISIT GUEST SERVICES FOR RULES AND DETAILS. PRIZES ARE AWARDED AS IS. NO CASH. SUBSTITUTIONS. WINNERS MUST BE 21+.

**GREY EAGLE RESORT & CASINO**  
**SCRATCH & WIN!**  
JANUARY 12<sup>TH</sup> - MARCH 31<sup>ST</sup>, 2018

OVER 400 PRIZES TO BE WON DAILY, PLUS \$10K IN CASH & A JEEP WRANGLER!

CHANCE TO INSTANTLY WIN \$10,000  
FINAL DRAW WINNER WILL DRIVE AWAY IN A NEW JEEP WRANGLER!  
VISIT US TO RECEIVE A SCRATCH CARD FOR YOUR CHANCE TO WIN BEGINNING JANUARY 12<sup>TH</sup>!

**YOU'RE A WINNER**

SCRATCH & WIN CARD PRIZE LEGEND	
REVEAL	WIN
ONE (1) MONEY BAG	A BALLOT FOR THE JEEP WRANGLER DRAW
TWO (2) MONEY BAGS	A DRINK (ALCOHOLIC OR NON-ALCOHOLIC)*
THREE (3) MONEY BAGS	A BLAZE RESTAURANT DESSERT OR DRINK*
FOUR (4) MONEY BAGS	A \$25 SLOT PLAY OR MATCHPLAY
FIVE (5) MONEY BAGS	A \$100 SLOT PLAY OR MATCHPLAY
SIX (6) MONEY BAGS	\$10,000 CASH

VISIT GUEST SERVICES FOR RULES AND DETAILS | WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA

**購票：** • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 [www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)

**CAPTAIN & COKE**  
Pan Asian Buffet  
逢星期三晚  
EVERY WEDNESDAY AT THE PAN ASIAN BUFFET, PURCHASE A CAPTAIN & COKE AND KEEP THE MUG!

Special \$625  
THE ASIAN Buffet \$26.99

買酒送精美酒杯

<b>超值早餐</b>	星期一至六	9:00AM - 11:00AM	\$6 <sup>99</sup> /位
<b>午市自助餐</b>	星期一至六	11:00AM - 2:30PM	\$15 <sup>99</sup> /位
	星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	\$24 <sup>99</sup> /位
<b>晚市自助餐</b>	星期一/二	全新推出 懷舊金曲美食之夜	\$19 <sup>99</sup> /位
	星期三	泛亞美食	\$26 <sup>99</sup> /位
	星期四	海鮮美食	\$38 <sup>99</sup> /位
	星期五/六/日	燒焗牛排	\$24 <sup>99</sup> /位
	每晚 5:00PM 至 10:00PM	(以上價格未包括GST及小費)	

Mazda

# i-ACTIV 全天候特價優惠

優惠至二月二十八日止



GT model shown with available accessory roof rack.

Mazda's predictive i-ACTIV AWD is an on-demand system featuring sensors designed to check road conditions 200 times every second. Built to sense and respond to these conditions, i-ACTIV AWD helps to ensure a more confident drive.



AUTOMOBILE JOURNALISTS ASSOCIATION OF CANADA

BEST SMALL UTILITY VEHICLE IN CANADA FOR 2018

## 2018 CX-5 GX

借貸每星期供款由  
**\$86<sup>†</sup>** 每星期 \$0 首期 利率 **3.49%** APR  
84 個月分期, 借貸售價由 \$27,821 起, 稅項另計。

### 萬事得意

## 0% 購車借貸利率優惠\*

指定型號汽車



## 冬季附加裝備 特價優惠\*

所有型號全新萬事得汽車

### 路路暢通

BEST SMALL CAR IN CANADA FOR 2018



AUTOMOBILE JOURNALISTS ASSOCIATION OF CANADA



GT model shown

## 2018 Mazda3 GX

借貸每星期供款由

**\$50<sup>†</sup>** 每星期 \$0 首期 及 利率 **1.50%** APR

84 個月分期, 借貸售價由 \$17,121 起, 稅項另計。



GT model shown with available roof rack and Thule cargo box accessories

## 2018 CX-3 GX

借貸每星期供款由

**\$64<sup>†</sup>** 每星期 \$0 首期 及 利率 **2.49%** APR

84 個月分期, 借貸售價由 \$21,516 起, 稅項另計。

BEST LARGE UTILITY VEHICLE IN CANADA FOR 2018



AUTOMOBILE JOURNALISTS ASSOCIATION OF CANADA



GT model shown

## 7-PASSENGER SEATING 2018 CX-9 GS

借貸每星期供款由

**\$120<sup>†</sup>** 每星期 \$0 首期 及 利率 **3.90%** APR

84 個月分期, 借貸售價由 \$38,221 起, 稅項另計。



**Julian Lau**  
Sales and Leasing Consultant  
(780) 905 6578  
jlau@sunridge-mazda.com



3003 32nd AVE N.E. • www.sunridgemazda.com



STANDARD ON ALL NEW MODELS.

\*0% APR Purchase Financing is available on select new 2017, 2018 Mazda models. Excluded on 2017 MX-5, 2018 MX-5, CX-5 and CX-9 models. Based on a representative agreement using an offered pricing of \$17,595 for the new 2018 Mazda3 GX (D4XK68AA00), with a financed amount of \$18,000 the cost of borrowing for a 60-month term is \$0, monthly payment is \$300, total finance obligation is \$18,000. Offer includes freight and P.D.E. of \$1,695 and \$100 air conditioning charge (where applicable). Offer excludes PST/GST/HST. †Winter Accessory Credit Offer is available to qualifying retail customers who cash purchase/finance/lease a new, in-stock 2017 and 2018 Mazda model from an authorized Mazda dealer in Canada between February 1 - 28, 2018. Winter Accessory Credit Offer value of \$425. Customer can substitute for a \$425 cash discount. Cash discount substitute applied before taxes. Winter Accessory Credit will be deducted from the negotiated accessory item price before taxes. Winter Accessory Credit Offer cannot be combined with Winter Tire Credit Offer. Some conditions apply. See dealer for complete details. ‡Based on a representative example using a finance price of \$38,221/\$21,516/\$27,821/\$17,121 for the 2018 CX-9 GS (DVM88AA00)/2018 CX-3 GX (HVXK68AA00)/2018 CX-5 GX (NVXK68AA00)/2018 Mazda3 GX (D4XK68AA00) at a rate of 3.9%/2.49%/3.49%/1.5%, the cost of borrowing for an 84-month term is \$5,516/\$1,952/\$3,577/\$925 weekly payment is \$120/\$64/\$86/\$50, total finance obligation is \$43,737/\$23,468/\$31,398/\$18,047. Taxes are extra and required at the time of purchase. All prices include \$100 a/c tax where applicable, \$6.25 AMVIC fees where applicable, max. \$20 new tire charge, freight & PDI of \$1,695/\$1,895 for Mazda3/CX-3, CX-5, CX-9. As shown, price for 2018 Mazda3 GT (D4TL68AA00)/2018 CX-3 GT (HVTK88AA00)/2018 CX-5 GT (NXL88AA00)/2018 CX-9 GT (DXTM88AA00) is \$26,121/\$30,316/\$37,021/\$49,421. PPSA, licence, insurance, taxes, down payment (or equivalent trade-in) are extra and may be required at the time of purchase. Dealer may sell/lease for less. Dealer order/trade may be necessary on certain vehicles. Lease and Finance on approved credit for qualified customers only. Unless otherwise stated herein, offers valid February 1 - 28, 2018 while supplies last. Prices and rates subject to change without notice. Visit mazda.ca or see your dealer for complete details. \*To learn more about the Mazda Unlimited Warranty, go to mazdaunlimited.ca. 2018 CX-3 GT model shown with available roof rack accessory and Thule cargo box accessory. 2018 CX-5 GT model shown with available roof rack accessory.



CASINO

24小時撲克耍樂

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary  
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

全新

免佣 百家樂

DAI  BACC

已於高投注額貴賓廳登場！



牌九、百家樂、撲克耍樂、應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂

350多部角子機、32張賭檯

多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡





# 修改申請 第二套間 通告

卡城市議會現正提出議案修改興建第二套間或後園套間出租單位以簡化及加速其程序。

修改議案如獲通過，建於卡城土地用途類別R-1，R-C1及R-C1L之房舍業主，將無需經市政廳審批便可直接向市政府規劃及發展部門申請許可證而興建其第二套間及後園。

欲查閱閣下物業所屬土地用途類別及有關資料，可瀏覽卡城市政府互聯網站 [calgary.ca/suitereform](http://calgary.ca/suitereform)。

閣下可於2018年3月12日親臨卡城市政廳公聽會或來信發表意見。

如欲查閱更詳盡資料，可瀏覽卡城市政府互聯網站 [calgary.ca/suitereform](http://calgary.ca/suitereform)。

# 惠食街

## K & B Noodle House

營業時間 · 每周七天  
早上十時至凌晨二時

806 Centre Street NE, Calgary

Tel: 403-276-3288 (前珍之味舊址)

午市粥粉麵飯 · 越南美食 · 正宗粵菜 · 晚飯小炒 · 打冷宵夜

# 祝各界 龍馬精神 狗年大吉

風靡中港台 健康鮮味美食

## 蒸汽海鮮桑拿鍋

卡城唯一猛火天然氣爐

強勁蒸氣蒸出至「營」美食  
保持海鮮、肥牛及各種食材「原汁原味」

再加上自家製鮮味粥底!!!



### 現推出Happy Hour歡樂時光優惠

### 每日不同特價粉麵飯等美食

# \$5.99起



明爐清湯牛腩鍋

\$13.99



東岸空運抵步  
椒鹽雞膝

\$13.99



特別推介

家傳秘製 廣式叉燒



豉汁蒸多寶魚

\$23.99



清蒸老虎斑

\$23.99



足料極品補鈣  
魚湯米線

\$16.99



妙手炒粉絲

\$13.99



明爐羊腩煲

\$23.99

(奉送生菜壹碟)



Village of Hope Society

# 2018 希望的種子 愛心捐助活動

部份活動收益捐贈給代表遭受 2017 野火影響牧場的 Butte Community Assoc. 和 Angels Within Us, 以及卡爾加里食品銀行 (The Calgary Food Bank)

三月二十二日星期四

於：富麗宮海 鮮大酒樓

中央街 SE 328 號三樓

接待：下午五時三十分 活動：下午六時三十分

以愛心迎接新春

票價：60 加幣

含中式宴會、娛樂節目，和拍賣

購票網址：<https://tickets-seedsofhope-evhs-eventhrite.ca>

購票電話 (Khin Chew)：403-605-6638

詳情請聯繫：

Khin Chew (廣東, 國語, 英語)

電話：403-605-6638 電郵：evhs26jan18@gmail.com

Grace Ma (廣東, 英語)

電話：403-680-8128 電郵：gracema08@gmail.com



CALGARY  
FOOD BANK  
[www.calgaryfoodbank.com](http://www.calgaryfoodbank.com)

ECO  
Village of Hope Society  
[www.ecovillageofhope.org](http://www.ecovillageofhope.org)

Laurie Lewis 樂隊, Steve Fisher 樂隊

莫凡太極武術傳播中心

韓國藝術俱樂部

炫舞團

傳媒贊助

傳媒贊助

傳媒贊助

甜品贊助

其他贊助

Laurie Lewis 樂隊

Steve Fisher 樂隊

莫凡太極武術傳播中心

韓國藝術俱樂部

炫舞團



# TIMOTHY DUNLAP LAW 鄧立添律師行

專門辦理：個人交通意外索償，離婚個案，刑事訴訟

## 經驗豐富 · 服務誠懇可靠 全力以赴 · 助你穩操勝券

鄧立添律師執業超過廿五年，成功個案無數！  
現擴展業務為華人服務，本律師行將竭盡所能，  
為各界提供最專業的法律途徑，為閣下解決疑難！

歡迎致電資深華語法律助理  
Candi Lo (403) 265-5299 查詢



鄧立添律師及資深華語助理 Candi Lo

地址：Suite 100  
224 - 11 Ave SW  
Calgary Alberta  
T2R 0Z3  
Tel: 403.265.5299  
Fax: 403.265.5298  
Website: [www.timothyjdunlap.com](http://www.timothyjdunlap.com)  
Email: [dunlaplaw@telus.net](mailto:dunlaplaw@telus.net)

歡迎龍友提供自選相片（題材不限），讓廣大讀者分享及評選。每兩個月會選出一張最受歡迎的相片，優勝者可獲得超市金額\$50購物券一張，而選出獲勝相片之讀者可參加抽獎，幸運兒可獲超市金額\$50購物券一張。

相片提供方法：請將參賽相片連同個人資料、相片標題電郵至：[info@trendweekly.com](mailto:info@trendweekly.com)  
並註明：Photo Contest。

# 精選圖片大比拼

pc0222-01 色彩斑斕



pc0222-02 繽紛多彩



pc0222-03 蔓延



pc0222-04 勞作





# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格

## JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

公司: 403-230-2289  
手提: 403-606-9338  
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com  
地址: #5-4203 12 St NE, Calgary



### 加華廚櫃公司

自設廠房  
工精價廉  
各款櫥櫃

廠址: Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB  
Tel: 403.968.8618

### A-Plus Renovations

#### 裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 內外油漆
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)  
403-560-8198

### K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途 **價錢公道**

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (Ray英語)

### 家城裝修公司

L & W Renovation

黃生: 403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃  
包做水電、土庫設計、裝修翻新、  
代客更換熱水爐，服務完善。

### 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷  
價格優惠



403-400-6655

### 天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話: 403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級  
地下室裝修，商業電力所有工程  
十多年加國專業電工經驗

技術精湛·最高標準·竭誠服務·公平收費·政府牌照

郵箱: superservice288@gmail.com

### 偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程  
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話: 403.305.1149 易(偉)生

### 迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商  
氣水氣濕電管業業  
爐爐機器除煤冷屋  
爐爐機器塵氣庫頂  
器器器器管機



電: 403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理  
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)  
標準進度  
密集學術性課程  
小童歌唱班 (6-12歲)  
啓蒙音樂課程  
• 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)  
• 小童音樂班 (3-6歲)

## 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等  
請看網頁：www.simonsart.ca  
www.facebook.com/simonsart  
電話：403-239-4196



## 教授鋼琴

加拿大皇家音樂學院專業鋼琴教師，  
三十年經驗，教授各級鋼琴及樂理，  
講究教學質量，所教的學生在考試中獲得  
高分，住在 Hawkwood。  
有意者請電：Steven (403-968-7703)

## 鋼琴·樂理

專業教琴，經驗二十多年  
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師  
因材施教，正在招生，兒童到成人及長者  
西北區 Panorama Hills (可上門)，中/英語  
403-399-3384 Jade Lee



## 珠心算學習中心 Smart Brain Abacus Math Centre

新學年 Sept 2017-June 2018  
上課時間：逢星期五下午四時或五時  
地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65  
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB  
電郵：abacus486@gmail.com  
電話：403-618-3958

## 鋼琴·樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師  
二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區  
587-700-0193 Tina

**冷暖氣工程**  
587-888-1528  
Raymond 周炳煜  
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded  
多年經驗  
專業可靠  
專業牌照  
客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐  
安裝冷氣  
熱水爐  
維修/更換放濕器  
車房暖氣

Whatever it takes.  
bryant  
Heating & Cooling Systems

家寶家庭廚房用品專門店  
AMAZING HOUSEWARE  
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan  
太平洋抽油煙機卡城總代理

卡加利太古廣場內  
(大統華超市鄰)  
Pacific Place Mall 921  
999-36th St. N.E. Calgary  
電話(403)235-3915  
七天營業

Auto Clean AC3200  
CSA Approved  
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

加拿大註冊會計師 (CGA)  
www.hbtaccounting.com  
公司，自願，個人，收租，報稅  
電腦簿記，出糧，GST, T4, T5  
所有個人或公司稅務，申訴，財務報告  
403-383-8183 梁小姐  
dmyl98@gmail.com  
收費平，七天服務，請預約時間

鄰舍稅務  
Neighborhood Tax Inc.  
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9  
廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
- 簿記，出糧，GST, WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329  
手提：(403) 703-0476  
傳真：(403) 984-3301  
忻先生 PIERRE YAN  
Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*

上門換油修車  
服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅  
403-561-4234

AUTO SERVICE

權威 Alarmtec Auto Security & Sound  
Bay #111, 700 Moraine Road NE, Calgary Alberta T2A 2P3  
專業安裝：遙控捷車、汽車防盜、汽車音響及配件  
SERVING CALGARY SINCE 1991  
由Sydney劉及Henry吳主理  
國粵英語 Tel:(403)735-5933  
營業時間：10:00am-6:00pm，星期日休息

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格

## 金寶會計稅務財經

### PROFESSIONAL ACCOUNTING & TAX SERVICES

專精於加拿大會計、稅務、財務、工商、貿易和勞工法  
25年加拿大資深專業經驗，誠懇周到，優質服務，收費合理

- (1) 個人、自僱、商號、有限公司、收租物業電腦化報稅
- (2) 電腦化簿記、會計、財務報表、月結、季結和年結
- (3) GST報稅、財務審計、年終核算、稅務諮詢、商務諮詢
- (4) 出薪、分紅、T3、T4、T4A、T5、T5013、T5018及僱用紀錄
- (5) 個人和公司節稅、延稅和理財規劃；退休前後的稅務安排
- (6) 新移民、投資和企業移民、非稅務居民、回流人士稅務
- (7) 資產增值、海外資產、海外生意、投資或工資收入稅務
- (8) 補報、調整往年稅務、處理各種欠稅個案、稅務查賬
- (9) 個人、合夥或有限公司註冊；商業號碼和勞保登記
- (10) 創業計劃、工商管理顧問、生意買賣、財務、融資、策劃

地址：1608A Centre St. N.E. Calgary, AB (中央街北第 15 和 16 Ave 之間，免費停車) Email: professional\_accounting@hotmail.com  
電話：(403) 276-8899 傳真：(403) 456-6068 歡迎使用普通話、廣東話或英語接洽 (請先預約)

## Elite 嬌點髮廊

地址：261 24 Ave NE, Calgary (Corner of Edmonto Tr. & 24 Ave)

電話：403-233-9377 (六天營業，星期日休息)

我們會說國語、台語、廣東話及英語

獨家有機染髮。頂級直髮、捲髮 (效果完美)

20年專業服務保證

首次惠顧貴客九折優待

增設 ◆ 明星名牌精品名店 ◆  
歡迎選購及寄賣



◆ 店址位於市中心 ◆ 門前大量免費停車 ◆ 意大利式優雅裝修

## Pro-Grace Dentistry (General Practice)

Dr. Ming Hsu D.M.D. Dr. Gurshant Grewal D.M.D.  
Dr. Ryan Chen D.D.S. Dr. Edmund Williamson D.M.D.

歡迎新症及急診

Brentwood Shopping Center (西北區)  
(ATB Financial 隔鄰 · Sears Home 對面)

電話：(403)288-8080 (國、粵、英語)

地址：233 3630 Brentwood Road NW Calgary AB T2L 1K8

牙齒保健、植牙鑲牙  
矯正美容、數碼 X 光  
環境舒適、忠誠服務

診症時間：星期日 星期一 星期二 星期三 星期四 星期五 星期六  
9-5 1-9 1-9 9-9 8-9 8-5 Close  
歡迎來電預約

# 東方

周報

www.orientalweekly.net

未能如願取到《東方報》？  
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前  
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

**PRINTING & COPYING**  
永恆印刷公司

**DOWNTOWN OFFICE**  
P. 403.262.9111  
#608-608-9TH ST. SW  
CALGARY, AB. T2P 2B3  
WWW.INFINITIPRINTING.CA

**NORTHEAST**  
T. 403.273.8823  
228 - 40TH AVE. NE  
CALGARY, AB T2E 2M7  
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印刷 · 搵 · 永恆, 唔駛 · 四圍 · 騰

INFINITI PRINTING & COPYING

## NOW HIRING:

**Full Time  
Graphic Designer / Labour**

**Requirement:**

- CorelDRAW
- Adobe Creative Suite
- Fluent in English & Chinese

Please send resume to  
**info@infiniteprinting.ca**

### 服務多元化

全線設計和印刷服務  
室內外廣告, 招牌燈箱  
展覽用易拉架, 宣傳橫額, 海報, 促銷贈品  
可定做禮品盒和食品包裝盒

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢  
403-250-9283

## 家潔 暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

**高效力吸塵**

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生  
403-614-2828

## 順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。

免費估價 · 保證滿意  
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 墓碑 灰龕

最優質的石碑  
最齊全的款式  
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠  
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與預備福地同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)  
服務全亞省: 愛民頓、卡加利、紅鹿市、列必殊。

**百福石業有限公司**  
SERENITY Monumental Services Ltd.  
4119-17 St. SE Calgary AB  
請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (粵語、國語)

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
世紀龍廷	403-250-1848
味菜坊	403-250-1688

為方便廣告客戶  
**現歡迎以  
信用咭付款**

VISA MasterCard

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com



3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格



## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址：1715 Centre St NW (Safeway對面)  
店後大量車位



工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話：粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱線：1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真：1-866-903-2287 (ACTP) 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班，男女學員。另個人特別傳授課程，白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳，虎之猛氣勢逼人，從外表來看出手短，但其形短實長，有力使力，無力借力，在發功上可見其功，更可鍛練身手靈活敏捷，強身健體，是一門好的功夫，更能磨練個人性格，培養堅忍意志，促進心智成長，從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

#### 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國廣州市  
大力氣功武技團團長  
醫學院氣功研究會特定教練  
中醫學院武術顧問  
環球武術協會總顧問  
武術協會委員兼武術裁判  
白眉醒獅武術夜校校長  
加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間：上午九時至下午九時  
地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)  
預約電話：403-263-3253

#### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

### 華安裝修公司

An An Contracting Company

緊修急修  
內屋外修  
陽台圍欄  
屋頂換漆  
水喉維修  
瓷磚浴室  
廚房水抽  
漏房膠浴  
安裝修補  
氣室補氣

請電朱先生手提：403-818-8863

### 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗  
內外油漆  
水管更換  
水電維修  
木地工程  
實木地板  
雲石瓷磚  
門窗安裝  
圍牆陽台  
土庫裝修  
霉菌清理  
舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

### 安逸電力工程公司

政府認可牌電工師傅 多年經驗  
安裝新舊房屋、地下室及商業電路  
電力升級 住宅電表 故障維修  
精通(英、國、粵、台山話)  
歡迎大小工程

Gary (國先生) Master Electrician  
電話 403-399-2445 免費估價  
承包大小住宅裝修工程

### 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

#### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

信賴可靠

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

### M&M Auto Glass

Windshield Specialist  
汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

# CANYON CREEK TOYOTA

## 急聘豐田汽車營業代表

We Are Growing Again!

Canyon Creek Toyota – Product Advisor – Sales Consultant

100% commission, this business you earn what you put in and are rewarded on your own personal contributions

Canyon Creek Toyota has an exciting opportunity for a Product Advisor in Calgary, Alberta.

If you are a Sales Consultant now with a proven track record of outstanding sales we will train you if you are the right fit!

Automotive Industry experience as is preferred but not a must.

We offer a very competitive compensation package including benefits that are unmatched in the Automotive Industry. Compensation can be \$75,000.00 plus for the right individual.

We thank all applicants for their interest, however only those that will be considered for interview will be contacted directly.

Please forward your resume in confidence to adam@canyoncreektoyota.com

370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6

(403) 278-6066 [www.canyoncreektoyota.com](http://www.canyoncreektoyota.com)

# SUNRIDGE NISSAN

SALES & LEASING CONSULTANT

## 營業代表

Sunridge Nissan is looking for an energetic, self-motivated individual who can work well as part of our vibrant sales team.

No prior auto sales experience is required as we will provide training on-site.

Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. We offer a competitive payment plan and benefits package.

Please email resume to Vince Huang [vhuang@sunridgenissan.com](mailto:vhuang@sunridgenissan.com) to apply.

3131 32 Ave N.E., Calgary, AB, T1Y 6J1  
(403) 291-2626 • [www.sunridgenissan.com](http://www.sunridgenissan.com)

AMVIC LICENSED

# 招聘 出租 買賣

## 急聘 髮型師

華埠

髮型美容店

誠聘

經驗髮型師

有意請電

403-266-8006

0208

## 揚子江 誠聘

Buffet Yangtze

自助餐館

誠聘 全職

經驗炒鑊

企枱及帶位

有意請親臨或電

403-200-8068

Marc

0208

## Thai Express 誠聘

位於市中心Suncor Center  
BP House Centennial Place  
及 MarketMall

誠聘有經驗炒鑊、收銀

執碼，兼學廚數名

有意者請於2pm後

致電Amy預約見面

403-606-8818

0208



未能如願取到《東方報》?

你可上網

<http://orientalweekly.net>

每周四就會出現在你眼前  
風暴無間，豪雨無阻  
無需四處問人或尋找

## 誠聘 鋪瓷磚技工

全職師傅

或學徒

有經驗者優先  
需略懂英語及粵語  
有意請電陳先生

403-397-1888

0208

## 華北參茸集團

聘雜工一名，需搬移輕型貨物

有意請電

403-605-8688

0208

## 金源菜館

誠聘

經驗炒鑊及執碼

有意請電

403-680-0288

0215

## 中央街薄餅店 誠聘

兼職送餐司機

需自備汽車

有意請電

403-615-0368

洽

0222

## 誠聘經驗車衣

東北區 製衣廠

誠聘

經驗車衣

需畧懂會話英語

有意請電

403-263-9500

Denise 洽

0208

## 電腦服務

免費

上門診斷

殺毒、維修、升級  
安裝、優價、快捷

403-775-9877

0208



MISS ASIA CANADA

# 2018卡城亞洲小姐選美現接受報名

Be Part of the Miss Asia Canada Pageant  
Jump start your career in acting, modeling and singing!  
Auditions re currently underway.

## Sign Up Today!

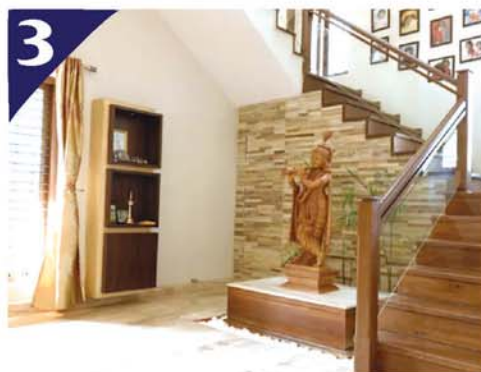
Application Deadline: March 23, 2018

For more Infomation Contact : CASSIDEE HARVEY  
+403.478.3273 | [cassidee.harvey@emity.org](mailto:cassidee.harvey@emity.org)



# 讓玄關處變得超迷人的方法

裝修家，玄關是進門後映入我們眼帘的第一道風景線，是家的「封面」。玄關的存在使我們家中的進門處形成了一個過渡空間，再美的居室也是藏在它的後面。若有親朋好友來家裡做客，看到一個萬種風情的玄關處，定會喜歡上你的家居裝修設計風格，這也體現了家中主人獨特的生活品味。



- ① 光線是製造好感的第一要素。採用柔和的淺色系列，能夠創造出輕盈寬敞的空間感！
- ② 在入口處打造起這款漂亮的混凝土樓梯，讓空間呈現出宏偉美麗的印象，保證誰都會過目難忘！
- ③ 想讓客人感到放鬆舒適嗎？不妨考慮在玄關處設置起這座帶有禪意的小花園吧！
- ④ 不要低估了幾盆植物和花卉的力量，它們能為你的玄關創造出美麗的觀感！
- ⑤ 在門廳處設計起座位區，打造出時尚的美感，也能給客人留下難忘的印象！
- ⑥ 採用經典的黑色與白色，是最能展現主人優雅風格的手法！
- ⑦ 想讓空間呈現溫暖柔和感覺，最佳辦法就是採用天然質材，像是木材和石頭！
- ⑧ 採用這款結合儲物功能的座區，可以將玄關整理得乾淨整潔，還能提供歇腳的功能！



劉輝宗師

合勁道



合勁道

IN MEMORY OF GRAND MASTER  
CHI FAI LAU 1962-2007

www.hupgingdo.com

## 國際白眉合勁道總會

Brian Gee Sifu

朱振宇 師傅

403-671-2888

brian.gee@hupgingdo.com

Rocky Chow Sifu

周樂祺 師傅

hupgingdo@gmail.com

## 鳴謝啓事



農曆新年期間，本會醒獅隊拜訪多個社團、商號並舞獅及採青助興，承蒙各界鼎力贊助，因贊助芳名衆多，未能詳列，現謹藉此報端，特此鳴謝。

劉輝宗師雖已仙遊多時，各界對本會仍愛戴有嘉，日後繼續秉承先師遺志，推廣白眉合勁道武術及醒獅技術，以求會務向榮發展。

## 特別鳴謝

國際白眉合勁道總會  
各同門師兄弟全力以赴

國際白眉合勁道總會  
謹啟





# 在加拿大安家更加容易在一起

友好而有經驗的職業專員可以很快幫您在加拿大找到家的感覺。

請登陸 [Canada.ca/newcomerservices](http://Canada.ca/newcomerservices), 查找靠近您的免費服務。



Immigration, Refugees and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Canada

# 東方

周報  
[www.orientalweekly.net](http://www.orientalweekly.net)

未能如願取到《東方報》?  
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前  
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找





"Consistently delivering the highest quality mechanical installations and services."



信譽保證、顧客至上、取價公道、專業服務

## 新年及春季清潔氣喉特別優惠價 並增添耆英優惠價

- **\$249** 清潔第一個任何型號暖爐和無限氣喉，檢查暖爐運作，清潔暖水爐外層，提供一個普通標準隔塵網
- **\$149** 清潔第二個任何型號暖爐和無限氣喉，檢查暖爐運作，清潔暖水爐外層，提供一個普通標準隔塵網，必需與第一個暖爐同一屋簷內
- **\$99** 檢查任何型號暖爐運作
- **\$49** 清潔安置在土庫或主層一個乾衣機氣喉

60歲以上耆英可獲5%折扣，如欲全年享受上述特別優惠，請於二零一八年四月三十日前致電預約。

華語服務或留言: 403-371-8438 (星期一至五，早上七時至下午三時三十分)  
英語服務及二十四小時緊急服務: 403-236-2444 (維修部門)



# 現增設租機服務 無須合約 無額外收費

免費安裝 · 免費培訓  
緊急支援服務 · 兩小時到達  
機件終身保用

**各商戶請注意**  
本公司保證給予較目前使用中付費用更低廉價格  
如未能達至保證願付\$500現金作抵償

Process Visa, Mastercard, ATM, American Express and Debit Savings **GUARANTEE!**

VISA	1.59%	➔	1.49%
MasterCard	1.62%	➔	1.55%
Interac	6¢ per transaction		

Thermal Paper 2 1/4" \$27<sup>99</sup>/箱  
(For Debit Machine)  
3 1/8" \$57<sup>99</sup>/箱  
(For POS Terminal)  
卡城市內免費送貨

\*NO HIDDEN FEES  
\*NO HAULAGE FEES

終止服務 無須額外收費

LAWYERS

# Brian Alexander McCullough

**SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE**

• SERIOUS PERSONAL INJURY

## 專注辦理交通意外 受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

**交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888**

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782

# Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com



Mercedes-Benz  
The best or nothing.



smart



Mercedes-Benz  
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

### 營業部



**Dominic Wong**  
403-850-1882  
國、粵、英語  
Sales Administration Manager



**Kevin Fong**  
403-809-1318  
Sales Consultant



**J M Wong**  
403-390-1118  
Sales Consultant

### 維修部



**Colin Wong**  
Service Coordinator  
403-253-1333



**Tony S Wong**  
Diagnosics Technician B. Eng.  
403-253-1333



Tel: 403.253.1333



**EDDIE CHUI**  
INSURANCE AGENCY  
**建邦保險**



**折扣 汽車保險** 兩車以上 **10-15%**

**折扣 房屋保險** 三年無賠償 **15%**

**折扣 汽車+房屋** 同一保險公司 **10-15%**

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4



**403.288.3388(O)**  
**403.651.1898(C)**  
ec@eddiechui.com  
www.eddiechui.com  
Fax: 403.288.3387

# 繁忙商場旺舖 招租

## 新亞洲廣場地舖

1400呎，人流鼎盛，合零售、食肆、服務等各行各業，已備商用廚房設施，每月租金\$1,500，租約期內可獲12個月免租。

## 龍成商場地舖

1550呎，地點一流，合各類零售及服務行業，月租\$2,550，租約期內可獲6個月免租。

## 有意請來電查詢

**403-828-3693 403-630-3326**  
**403-629-6338**



Raymond Lau  
**劉俊文**  
(英、粵及國語)  
手提: 403-830-6728  
raymondlau404@gmail.com

執業廿載  
獲獎無數  
經驗豐富  
專業服務  
忠誠快捷



REAL ESTATE  
PROFESSIONALS  
INC.  
Go With the Pros

202 - 5403 Crowchild Trail NW  
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040  
網址: www.raymondlau.net



### 東北 Taradale 城市屋

兩層式城市屋，單邊單位，1139呎，樓上兩大睡房，特大主人套房，另一寬敞套房，共兩個半浴廁，主層光猛開揚，近商場、輕鐵及康樂中心。  
**\$259,900**



### Panorama Hills 兩睡房柏文招租

兩睡房+書房，兩全廁，835平方呎，開放式廚房，仿木地板，特大露台，室內洗衣房，地下暖氣車位及儲物間，交通方便，月租\$1350包水、電、暖氣，可隨時入伙。



### Cliff Bungalow 兩睡房柏文招租

兩睡房，一全廁，838平方呎，特大主人房，室內洗衣房及儲物室，地下暖氣車位，鄰近17 Ave 購物街及餐廳，月租\$1350包水及暖氣，可隨時入伙。

# 李 鄺 律 師 行

## LEE & KONG

LAW FIRM

## 鄺 說 道 律 師

專辦：刑事，民事訴訟，

房屋、地產買賣

公司註冊，生意承讓，  
商務法例

離婚，遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

地址：#330-1324 - 17Ave SW  
Calgary AB T2T 5S8

電話：(403)233-9432 傳真：(403)237-9614

# GABLECRAFT HOMES 隆重推出 BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區 即日入伙



廚枱可高達  
\$25,000\*

## 住宅售價由 \$299,900 起

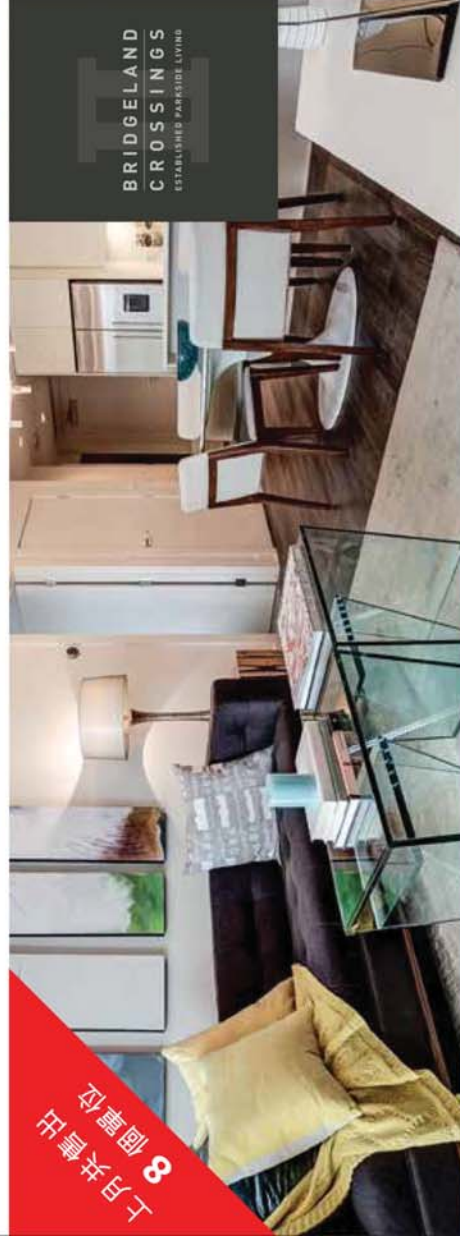
單位	戶型	平方呎	今日售價
105	3 睡房	1088 平方呎	\$485,900
207	2 睡房	747 平方呎	\$379,900
115	1 睡房	633 平方呎	已售
323	1 睡房	577 平方呎	\$299,900
308	2 睡房	882 平方呎	已售

### 展銷中心

#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE

星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，  
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放

403.456.2329



上月共售出  
8 個單位

## 住宅售價由 \$279,900 起

單位	戶型	平方呎	今日售價
419	2 睡房	817 平方呎	\$449,900
403	2 睡房	574 平方呎	已售
410	3 睡房	1119 平方呎	已售
610	3 睡房	1119 平方呎	\$659,900
101	1 睡房	544 平方呎	\$279,900

### 展銷中心

#105 - 46 9TH ST. NE

星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，  
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放

403.269.2805

歡迎從兩個優質住宅社區中任選一個，均可為您提供城中最佳價值。  
敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

**GABLECRAFTHOMES.CA**

\*此項新代表是測評，由買家滿意度、發展商提供修改此區內資料之權利，無須另行通知，售價及供應量或會隨時更改，無須另行通知，指展銷中心售賣，未必作準，E-40-E



GABLEcraft HOMES™

## East Village 柏文

East Village 柏文：556呎，一睡房+一書房，室內車位。室內儲物、洗衣房。管理費\$462（全水、電、暖氣）。

**\$199,900**



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑  
CPM 美加特許物業管理學會院士  
FRI 加拿大地產學會院士  
ACCI 加拿大分契物業學會院士  
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家  
Certified Negotiation Expert 認證談判專家  
Realtor® Green 專業「節能環保」經紀  
ACIS 英國特許公司秘書  
AFA 英國財務會計師  
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員  
Director's Platinum Award 董事白金大獎  
卡城地產局百萬元經紀會員

## 李華生 Eddie Li

手機：403-667-3388  
電郵：eddieli@cirrealty.ca  
誠徵：業主託售



(國、粵、客家、英語)

回饋社群  
分享知識、經驗  
免費解答房地產  
租務問題



本人員 CPM®, FRI, ACCI, CCS專業及物業管理經驗，絕對是投資客戶資產。任用 Realtor®Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

### 創業良機

市中心1街夾 6 Ave 辦公大樓 Food Court。550呎，沙律、湯、三文治快餐店（非Franchise），月租\$7,294（全水）。五天工作，最適合家庭操作。**\$83,000**

### 室內車位出售

Discovery Pointe 1121 - 6 Ave SW  
管理費\$34.61，地稅\$19。先法條件：買家為大廈現業主。**\$38,000**

### 西北區唐餐館

位於高尚住宅社區，人流旺生意穩定，泊車位充足。接近4,100呎，145座位，全酒牌。專業人士設計，廚房生財工具齊全，保養良好，餐房裝修雅緻舒適。**\$586,000**

### 中央北全新：可即入住

- \* 孖屋，兩層式，1700-1900呎，三房兩個半浴廁，9呎樓底，雙車房。**\$415,000**起
- \* 獨立屋，近1800呎。**\$460,000**
- \* 獨立屋，近2200呎。**\$565,000**

### Airdrie Sagewood

1515呎，三睡房，兩個半浴廁。投資或初置業者首選。**\$369,000**



### 西北 Tuscany

2004年建，位於鎖匙圈內，2053呎，四睡房，三個半浴廁。土庫完成，頂級用料，中央空調...**\$599,000**



### 西北 Nolan Hill

全新內街坐東1960呎，兩層屋，walkout土庫，三睡房，兩個半浴廁，二樓Bonus Room，九呎樓底，麻石樓面，木地板...等高檔Upgrades，即買即住！**\$535,400**



## 安居樂業

# 別害怕付房貸利息

見報日是本年度RRSP供款限期，銀行職員或投資顧問都忙得不可開交。為爭取客戶的資金，各出奇謀競爭：例如短期高息，獎金引誘將RRSP從別家金融機構過戶來。

一月，美國股市漲了7%，二月急瀉，最低點跌了10%。以定期利息1%計算，抵消了十年收入。大跌市是撈底機緣，問題是Timing對否：幸運之神眷顧，還是作了大鐘的點心？大跌市後的兩、三天，不少人都心動想入市；群組內銀行界有心人提醒，小心「搏撈底，反彈」，反「被大市斬了手指」。

二月的股市投資成績表，金融投資界必各有勝負。可以是招撫客戶資金的「助力」或「阻力」（投資者將錢託付給金融投資顧問，都是許勝不許敗，只賺不賠；若輸了大額，一般人都可能會卻步，不再願意投入新資金）。世界訊息萬變，有真亦有假。金融投資顧問掌握的屬「一手」或已公開人人皆知的「二手」資訊，決定其入市時機及成績（還未計算被人造市所利用或顧問行推有侷特高金融產品……）。

只要上市公司股票沒停牌，出入股市快，資金流動性Liquidity強。過往歷史，每個潮流、年代，都有上市公司股票被炒上天，然後倒閉。例如：電訊潮的Nortel，及金礦股Bre-X……。

房地產投資者的矛盾：股市、房市，那個更合適及回報高？這是個沒標準答案的問題：因人（背景及財力）而異，只能建議「量力而為」。世上既沒有免費午餐，投資成敗及成績優勝度，與個人所下功夫，關係至大。

股市（包括基金，債券，衍生工具）、房市，所有數據都是歷史性的，只具參考價值，不代表能用作100%準確預測未來市場走勢。

股市，有內幕消息，永遠是（入市）賺得最多或（離場）損失最少的。故此，除卻藍籌股的長線投資，依據第幾手資料入市，決定所乘「音樂椅」的位置，及賺或賠？若以槓桿（做倉）入市，又沒止蝕位，任何波幅都可被「斬倉」沒頂。

投資者，愛買個別公司股票，較少買該行業或股市指數（因上落不太大，不可能賺得最多）。問題是：如何才能買中準賺的公司呢？比如：油股那麼多，有升，有跌的；能找到升值潛力高或股價未能反映其資產市值的公司，才是真功夫！

反觀房市，透明度高（物業壽命一般80年；上市公司則無人可打包單）。只要多看一些同區房作比較，普羅大眾已能掌握並挑出那套房最有投資價值(Value)。當然，以價錢平準則的投資者，回報未必能與大市升幅掛鉤；若不幸貪平買錯貨，升值可能與大市背道而馳。

投資房市，最有利是槓桿效應：市場升，買家回報率更高。買家出資20%，銀行貸款80%（只收取約3.5%房貸利率）：誰風險更高？不是常說：「風險」與「回報」成正比的嗎？只要供款不脫期，便可長守，銀行是不會因應市場短期波動而要求業主賣屋全數還款的。

最低工資十月將調升至（時薪）\$15。只要有通脹，房地產長遠都在升值。但工資升幅永遠趕不上房市。

常碰到一些準買家，希望儲夠20%或多點首期才入市；因不想付承保房貸之保險費或想省點利息。這幾個月，外在因素（如：壓力測試及加息）都將入市門檻調升了；準買家損失的時間（需多存錢，延後購買決定）成本，不也是金錢嗎？

房地產遊戲，就是凍結當下買入價，以日後賺取的工資或（投資）租金收入，支付房貸利息，不是挺划算嗎？

說白了，口袋只有部分本金，卻能實現擁有一件貴重資產。世上應該不會有僱主預支僱員多少年薪金，助其作大部分（或全部）買價；善用房貸是置業的二不法門。認清不同時空不同價格，享用未到手的資本，實現當下購買力，利息支出不是很自然的成本及（資金）使用費嗎？

**林向華**  
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.  
(403) 478-2121  
Email: angoram@gmail.com  
精通國、粵、英語




誰是那敬畏耶和華的人？耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂，他的後裔要承受地土。

**西南 Lower Mt. Royal 柏文**  
700呎，一睡房，連暖氣地下停車位，近市中心，交通及購物方便，時尚生活模式。 **\$259,000**

**Wetaskiwin 埠仔生意出讓 越南粉 / 三文治店**  
離卡城兩個半小時車程，位於市中心商場內，鄰近超市、學校、圖書館等設施，可添加其他食物，東主已經經營十五年，人流廣，生意佳，潛質高，63座位，設備齊全，月租\$1800，連管理費及清潔費，合夫婦經營，創業良機。 **\$89,900**



**西北 Panorama Hill 獨立屋**  
2100呎，兩層式，三房，兩個半浴廁，樓上三房，主人套房，櫥木廚櫃，花崗岩檯面，光猛溫室，特大陽台，近超市、康樂中心、學校及公共交通。 **\$519,900**

**西北 Dalhousie 柏文出租**  
Fortress高層16樓單位，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連有蓋車位、泳池及健身室，交通及購物方便，月租\$1150，申請批核後，可即時交吉。  
所有出租單位，吸煙及有寵物免問

**西北 Hamptons 獨立屋出租**  
實用面積3000呎，四房，三個半浴廁，中央冷氣，加料裝修，2月16日交吉，月租\$2,200。

**GRAND 盛世地產** REALTY & MANAGEMENT LTD.  
**樊婉珊 Stephanie Fan** 地產經紀代理  
電話: stephfan37@gmail.com  
**403-667-7006**






服務卡城多年，精通國、粵、英語  
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋  
用心盡責，價錢合理，定當滿意

**西北 Panorama 割價求售**  
2176呎，兩層式獨立屋，前示範單位，三房，兩個半浴廁，大量加料裝修，實木地板，特大雙車房，保養一流。  
**\$548,000 \$518,000**

**新上市 東南 Erinwood**  
獨立兩層，樓上三房，共一個半浴廁，連完成土庫共1419呎實用面積。光猛多窗，全新廚房、櫥櫃及廚具，樓上新地毯，全新油漆，可隨時交吉。  
**\$315,000**

**東南 Inglewood 全新柏文**  
石屎建築，625呎，一睡房柏文，9呎高天花，石英石廚櫃檯面，交通方便，近各類消閒點。有現成租客至今年4月，投資極品。  
**\$328,000**

**即將上市 Tuscany 特大 Condo**  
三睡房，三泊車位。  
敬請密切留意

**東南 Sundance**  
獨立複式兩層，1870呎，樓上三房，兩全廁，土庫另備兩房及全廁，保養一流，近學校及商場。  
**\$529,000**

**馮郭季善 Karen Fung**  
403-650-6288



**新上市 西北區柏文單位**  
Dalhousie區大廈柏文單位一個，新裝修連新大窗，可觀山景，722呎兩睡房，寬闊大廳，食飯廳，有儲物室，包兩個停車位，有游泳池及運動室。近大、中、小學，車站，輕鐵站及商場。  
**\$179,900**

**Banff Trail - 1420呎平房出售**  
投資者黃金機會，西北近大學，主層全木地板，三大睡房。土庫分門出入，有兩個一睡房單位包括獨立廳、廚房及浴室，現收租\$600及\$650，後園車房另租出\$250。主層已吉，可自住或出租，近大學、巴士站及輕鐵，勿失良機。  
**\$679,900**

**FIRST PLACE REALTY**  
忠誠服務 以客為先






**陳慧珊 Ruby Chan** CCS & CNE  
**403-630-7829**  
Ruby.DreamProperty@gmail.com

**西北 Evanston**  
兩層式獨立平房，1314呎，樓上三房，主人套房，共三個半浴廁，土庫專業完成，另備一房及大型康樂室，位於幽靜內街。  
**\$399,000**

**市中心 Beltline 柏文**  
30樓高層，一房加書房，530呎，開揚光猛，市景山景盡入眼簾，歐洲高級廚櫃及廚具，大廈內康樂及健身設施齊備。  
**\$355,000**

**Ammuel CHAN**  
587-892-8088  
樓房地產、商業買賣、全心全意、為你服務



**東南 Forest Lawn \$469,000**  
單契仔屋一對，2615/2613-39St. SE. 面對公園。2615兩層式，樓上三睡房，一個半浴廁，新油漆、裝修，已吉，土庫未完成。2613平房式，樓上三睡房，一全廁，土庫完成，另有兩房一全廁，現有租客每月\$900+水電煤氣，適合投資或重建。

**西北 Panorama 柏文 \$185,000**  
2011年建，前示範屋低層單位，584呎，一房一全廁，意大利瓷磚，實木地板，大量加料裝修，包一停車位及儲物間，管理費每月\$249包水、煤氣，鄰近商場食肆，隨時可交吉。

**Thai express**

**西北 Sage Hill 特許經營權**  
位西北新發展商業及住宅區，全新商場街舖1,600呎，租平約長，即將開業，人流鼎盛，發展潛質極高  
公司提供全面訓練，有意者請致電 羅先生 洽  
**403-680-2999**





**Laurence Cheung**  
張一新 百萬經紀會員  
(403)870-9488  
email: lcheung@cirrealty.ca  
www.bestbuycalgaryhomes.com



(403)294-1500

**Wince Chau-Mah**  
總裁銷售大獎馬周偉仙  
(403)630-2280  
email: Wincecm@gmail.com  
LEADING REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



**閒情一周**  
TREND weekly  
Website: www.trendweekly.com

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE  
CALGARY T2E 2R2  
Telephone: 403-262-0066  
Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172  
Email: ad@trendweekly.com

**本周明星盤：業主新年送大禮**

- (一)首次置業者佳音，業主送12個月管理費，步行往市中心輕鐵站，全新百分百裝修。
- (二)欲入讀名校者佳音，一流中學Western Canada學區，無須為報名煩惱。
- (三)不想與長輩同住，但不夠資金買市中心，兼有車位物業者佳音，600呎大單位加地下車位。
- (四)首期款不多但想投資收租者佳音，業主預支12個月管理費，可作首期款，免費代找租客。
- (五)成年子女完成學業或首次置業，可企名購入作投資物業，因未有收入可免稅而成為超級回報投資，加上業主送12個月管理費，賺到盡，月租\$1250或以上。

**西北 Panorama**

獨立兩層，約1700呎，三睡房加上層大廳，光猛開揚，近商場及巴士站。  
**\$439,900**

**市中心 Marquis 柏文**

市中心Westend兩房兩全廁豪華柏文，河景市景一覽無遺，近輕鐵站。  
**\$449,900**

**市中心 Waterfront 柏文**

一睡房柏文，壓木地板，連暖氣地下車位及儲物間。  
**\$349,900**

**西南 West Spring**

**OPEN HOUSE: 本周六/日 2-4pm**

**105 - Westland Cr. SW 敬請先來電預約**  
獨立兩層大宅，近3150呎，四睡房及上層大廳，土庫數年前全新裝潢，用料上乘時尚，特大雙車房，近學校及商場。  
**\$1,150,000**

**餐飲、娛樂、消費新動向**

**逢星期四 免費派發**

[www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

- 免費網上分類廣告
- 免費買賣專欄
- 閒情一周全部內容逢周四上載



**狗年九大事**

地產閒情  
LCHEUNG@CIRREALTY.CA

張老師

今年是木狗戌年，身為華人，以往的戌戌年……新年流流就不提了，唯有希望謹慎小心過渡今年就是了。世界天天在變，變幻才是永恆，加上成年人的世界太複雜，苦了的是孩子；尤其是今天網上盡是指鹿為馬的橫行世代，對孩子而言，聽一百次的大話，怎可能相信是謊言？

身為加國公民，我提出九點，必須教育下一代，無論家居小事或是大是大非問題，都懂得明辯是非！

第一點是生活騙局：近幾年的騙案，基本上已經爐火純青地作案，連大機構都成了受害者，普通人怎逃得過；基本原則是不要貪，卡城免費午餐只有在牛仔節一周，而且必須十一點前排隊才可勉強多吃點當午餐，因為只是早餐而已，其他任何時間，除了政府養的原住民就別指望了！無論電話電郵說你中獎就可不理，連鎖店咖啡杯都有人杯葛說永不中獎，憑什麼你信電郵？

第二點是冒充大公共機構要求你打開連結或文件，基本上一定是假，但可去電求證，又或真接來電說是郵局稅局移民局甚至警局，這些都只會寄信給你，保證沒有人有空打你電話。

第三點乃聰明消費，我今天就有電郵說只減一天是四折，還要郵寄費七元共四十九元，網上查看本地百貨公司只賣二十五元。超市就常有發生，架上是減價貨，打機後就沒有減，因為你不可能只買一個項目，二呎長收據估計你也沒耐心查看每一件貨品。二十年前卡城還是Honour system，今天可能還有但你未必有這種運氣遇上。

第四點乃買屋要找開價高來要求減價，今天看見過去三天最少有三四個樓盤搶購成功，可是要加價才能勝出，其他相若樓盤你要求這價也一定答應，何必辛苦去搶！

第五點是大麻合法化後遺症，青少年心智未完全成熟會被游說，覺得已經合法就沒罪惡感，其實香煙對身體都有大害，何況大麻！

第六點是雖然在自己喜歡大麻的總理下管治是合法，但習慣了之後不記得下一站是出了境在別人的地方，世界上很多國家跟毒品扯上是大罪，但毒品定義不是偉大的加國總理定立的，請牢記這一點！

第七點是大麻合法化之後肯定有人會跟喝了酒一樣，繼續開車因為覺得自己很清醒，所以告訴孩子開車儘可能避開快路，例如不

走Deerfoot Trail只走McLeod Trail，把危機降到最低！

第八點是環保意識，環保當然好，但問題是大部分宣傳都是打著環保旗號去賺大錢，所以必須深思，例如廚餘回收是好，但風力發電的風車就過程中有大污染，遠比不用傳統能源的災害少，說穿了就是利益輸送而已。另外電能車也可威風一陣子，但巨型電動汽車電池，是用完後對環境不單沒有保護但有極大傷害，有害物質永遠不能化解！

第九點是年輕人喜歡冒險，所以流行南極探險及登珠峰等威風行為，但地球暖化是大問題，所有冰川正在極速融化，有極大危險，登珠峰更是每年有人死在山上，前陣子更有網友非議有人見死不救，其實參加者早已被通知極危險要簽生死狀才能登山，除了本身是登山教練一族，去就是自殺傾向到了不可挽回的地步了！

最後，希望你無論什麼宗教信仰，都要向上蒼祈福，希望狗年諸事順利過關，卡城平安過日子，世界和平！

閒情 Trend Weekly March 01, 2018



# 友邦地產物業管理公司

YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

專業服務，顧客至上



## 獨家首飾 今期特別推介

西南Signal Hill豪宅，獨立平房，主層1800呎，三睡房加書房，土庫裝修完成，總實用面積超過3200呎，一手業主，保養一流。

請來電查詢 **\$928,000**

Beddington獨立屋，複式四層，共四睡房，三廁，交通及購物方便。 **SOLD \$368,000**

Kensington，商用物業，兩層，12車位。 **\$2,480,000**

新東方天地商舖，可自用或投資。 **\$219,000**

西北 Royal Oak，獨立兩層，2257呎，四房，前進三車房。 **SOLD \$585,000**

東北Coventry Hills，獨立兩層，1332呎，樓上三房，主人套房，共兩個半浴廁，開揚光猛，W/O土庫，遠眺市景，近學校、商場及公共交通。 **\$399,800**

西南 Aspen Woods 豪宅，近4000呎，兩層獨立式，w/o土庫裝修完成，共5250呎實用面積，連屋暖氣四車房，中央冷氣，設備豪華，用料上乘，交通方便，近學校及公共交通。 **\$2,488,000**

西北Arbour Lake湖區，獨立兩層，2203呎，樓上三房，主層書房，土庫完成，另有兩房，共2800多呎實用面積。 **SOLD \$598,800**



BELMOR MORTGAGE CORP.

手提 403-862-7111  
公司 403-685-5700  
傳真 403-685-8113  
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW  
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP  
曾秀恆

Mortgage Associate



**Allstate 保險**

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**Cora Chan 陳思安**

Calgary South Agency  
5222 130 Ave. S. E., Unit 354  
手機: 403-800-7061  
cora.chan@allstate.ca

同時投保 = 節省\*

**2018 狗年大吉**

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加\*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房產和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

\*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. \*\*Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years.  
\*\*\*Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

**Peter Chen B.Sc. 陳慧山**  
403-998-2898  
精通粵、客、閩南、國、英語  
peter\_chan@shaw.ca

**FIRST PLACE REALTY**  
勤業精深  
有口皆碑

商業及房屋，免費估價，歡迎來電查詢

**Evanston NW**  
2005年建，1711呎獨立兩層，主層實木地板，雲石台面，樓上有Bonus Room，三房二全浴，主人套房，完成地下室有一房一大廳一全浴，全新裝修，新電器，前進雙車房。 叫價 **\$485,000**

**Panorama Hills NW**  
近850呎Condo，二房二浴室，室內停車位，近301巴士及商場。 叫價 **\$280,000**

**Mount Pleasant NW**  
2005年新兩層式，1902呎，主層書房，開放式廚房，實木地板，雲石檯面，樓上三房，主人套房，土庫有九呎樓底，後進雙車房，近市中心，交通方便。 叫價 **\$649,900**

**Kincora NW**  
2004年新，2020呎兩層獨立屋，主層開放式設計，實木地板，樓上三房+Bonus Room，兩個半浴室，前進雙車房，近巴士。 只售 **\$428,000**

**Meadowlark Park SW**  
1502呎獨立平房，坐落於6000呎+大地，近Chinook Mall，請有心買家來電查詢。 **獨家出售**

**Coral Springs NE**  
超過2200呎兩層獨立屋，主層家庭廳及客廳，另有書房，樓上四睡房，二個半浴室，前進雙車房，位於內街。 叫價 **\$510,000**



**Ming Wang**

**汪明**

手提: (403) 874-5688

精通國、粵、英語  
Email: mingwang@shaw.ca



**Bill Loo**

**羅標**

手提 (403) 560-5882

英語、廣東話

**Marianne Chan**

**陳安莉**

英語、廣東話

手提: (403) 815-2882

chan.ma@hotmail.com



### 西北 Panorama Hills

兩層式城市屋，1100呎，樓上三睡房，主層客飯廳及廚房。土庫未裝修，前進單車房。\$330,000

### Panorama Hills 柏文

兩房兩浴廁，850呎，高層單位，管理費便宜，已吉。\$205,000

### Lynnwood 城市屋

兩層，1040呎，三房，1.5浴廁，土庫裝修完成，地點優靜管理費便宜，已吉，歡迎還價。\$274,900

東北工業區，花店用品批發，東主經營廿一年，準備退休。租賃或購買均可。

17 Ave SE，快餐店，1100呎，現經營早餐、炸雞、Pizza。東主無暇運作，最近裝修\$160,000，現開價\$79,000。

東北區近 32 Ave 夾 19 Street 工業廠房，廣闊停車場，單位4096呎(32'x128')，可作多種生意用途，前後大量停車位，後面有大卸貨區。開價\$899,000，機會難逢。

祝各界：

**新春大吉 萬事如意**



### 東北 Vista Height

獨立兩層，1600多呎，樓上三大睡房，主人套房，屋新裝修，前進雙車房，離市中心五分鐘車程，四通八達。\$459,000

### 房屋出租

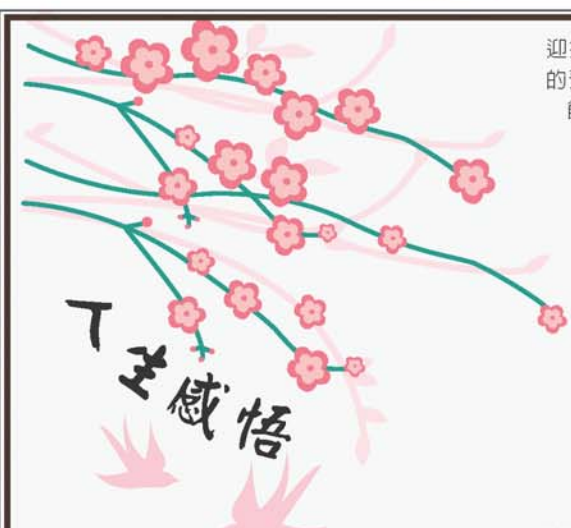
中央街近64大道獨立平房，三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400，包傢俬及水電煤。

### 西北 Brentwood

University City 兩睡房柏文，五樓單位，640呎，兩房兩全廁連暖氣車位，可步行至輕鐵站，無敵景。\$365,000

### 東北 Falconridge 孖屋一對齊賣

孖屋一對，保養好，一邊五房平房，兩個半浴廁，壓木地板，\$258,000。另一邊共四房 Bi-level，兩全廁，壓木地板，\$250,000。購物及交通方便。



迎接。可是男人看到狗嘴裡都是血，一種不祥的預感頓時湧上心頭，心想是不是這狗由於飢餓獸性發作把孩子給吃了。於是他連忙趕到床邊一看，沒人，只看到一堆血跡。男人在狂怒之下，拿起棍子便將這條狗活活打死。誰知就在這時候，孩子哭著從床底下爬了出來，男人這才知道自己錯怪了狗，四下查看，發現不遠處躺著一條狼，已被活活咬死，在看那條狗，後腿已被嚴重抓傷。原來在男人外出的時候，有條狼溜了進來想偷吃孩子，狗勇敢的衝上去與狼大搏鬥，最終保住了孩子的生命。男人知道真相後，嚎陶大哭，悔恨不已，可是一切已經無法挽回。

為什麼會發生這樣的悲劇？那是因為他被強烈的憤怒衝潰了理智，以至於忽視了最基本的判斷與核實的步驟。其實這也是人的通病。根據心理學家的測算，人在憤怒的時候，智商是最低的。在憤怒的關頭，人們會作出非常愚蠢的決定而自以為是，也會作出非常危險的舉動而大義凜然。這個時候所作的決定，90%以上都是極端的錯誤。

其實，很多人都是被“一時之氣”而斷送一生的。遺的如屈原，一氣之下投河自盡；

近如馬加爵，一氣之下連殺四人。這是極端的例子。至於一氣之下辭官於陶淵明，一氣之下辭職不干的芸芸眾生，更是不勝枚舉。所以，有這麼一句忠告——在生氣的時候不要作任何決定。

幾乎所有的在獄囚犯都表示過後悔；幾乎所有的行凶事件都是在生氣的時候作了一個不理智的決定而發生的；幾乎所有罪犯在接受採訪時都表示過：“如果當時……”事實上，絕大多數人本質時善良的，正所謂“人之初，性本善”真正窮凶極惡，以殺人放火為樂事的人是少之又少。從這個意義上講，在生氣時能否擁有理智，將從根本上影響人的一生。

人是感性動物，生活在愛恨情仇的交織中，而人生又是處在不斷的選擇之中，有些選擇或許無關痛癢，有些選擇卻事關全局；有些失誤可以盡力彌補，有些卻無力回天。因生氣而作出錯誤決定的人，每個人身上都發生過。如果你沒有被那錯誤的決定所傷害，那要感到慶幸，但幸運並不一定永遠垂青。所以要想把握自己的一生使之不偏離軌道，就請記住這句忠告——在生氣的時候不要作任何決定！

◆此文摘錄網絡

生氣的時候  
不要作任何決定

有個男人，他老婆生小孩時難產死了。幸好，他家有條聰明能干的狗，自然而然的擔負起照顧嬰兒的重擔。有一天，男人有事外出，很晚才回來。狗知道主人回來了，歡快的出來

Shaw) BlueSky TV 912 台  
登記熱線 1-877-799-4990

SHAW 516 台  
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台  
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2805 台 HD  
登記熱線 1-888-811-2323



# 龍祥頻道

## LS TIMES TV



3月8日起 星期一至五 11:00AM



3月4日 週日首映  
第7謊言 5PM  
10PM

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Mar 01	星期五 FRIDAY Mar 02	星期六 SATURDAY Mar 03	星期日 SUNDAY Mar 04	星期一 MONDAY Mar 05	星期二 TUESDAY Mar 06	星期三 WEDNESDAY Mar 07
0:10 惡男事件	0:45 命中注定	0:25 翡翠明珠	0:35 香港有線新聞	0:05 香港有線新聞	0:30 美女食神	1:10 墨斗先生
2:10 新聞重播	3:05 新聞重播	2:40 新聞重播	1:10 我老婆唔夠秤	0:40 算死草	2:40 新聞重播	3:10 新聞重播
3:25 機動部隊-絕路	4:20 俠女傳奇	3:55 命中注定	3:20 單身部落	2:45 月亮的秘密	3:55 黃飛鴻之鐵雞鬥蜈蚣	4:25 新羔羊醫生
5:05 爆裂神探	6:45 少年往事	6:00 賊公子	5:00 對不起,多謝你	5:10 叛逆情緣	5:50 陰陽路5之一見發財	6:05 桃姐
6:50 活埋35夜	8:45 初戀日記: 賤男蜜擾	7:30 魂魄齊齊	7:00 絕色神偷	7:15 第七謊言	7:30 Laughing Gor之變節	8:20 色戒
9:10 紫釵	11:00 何所冬暖 何所夏涼	9:40 少年黃飛鴻之鐵馬騾	8:45 放逐	9:05 公主復仇記	9:15 第七謊言	11:00 何所冬暖 何所夏涼
11:00 何所冬暖 何所夏涼	12:00 購物王路易	11:30 使乜驚 大兩GEN	11:00 中伏	11:00 何所冬暖 何所夏涼	11:00 何所冬暖 何所夏涼	12:00 購物王路易
12:00 購物王路易	13:05 絕世好實	12:00 身. 醫. 管 2	12:00 煉狗術師	12:00 購物王路易	12:00 購物王路易	13:20 第七謊言
13:10 無間道	15:00 花水木: 依然想著你	12:50 回家的路	13:00 我老婆唔夠秤	13:05 算死草	13:05 非誠勿擾 2	15:05 墨斗先生
15:10 機動部隊-絕路	17:25 少年黃飛鴻之鐵馬騾	15:00 翡翠明珠	15:05 單身部落	14:50 月亮的秘密	15:15 美女食神	16:55 人間喜劇
16:55 初戀日記: 賤男蜜擾	19:05 娛樂新聞	17:10 絕色神偷	17:00 第七謊言	17:00 Laughing Gor之變節	17:00 桃姐	19:05 娛樂新聞
19:05 娛樂新聞	19:30 香港有線新聞	19:00 狗年人人行好運	19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	19:30 香港有線新聞
19:30 香港有線新聞	20:00 有線中國組	19:30 香港有線新聞	20:00 公主復仇記	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	20:00 有線中國組
20:00 有線中國組	20:20 購物王路易	20:00 命中注定	22:00 第七謊言	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:20 購物王路易
20:20 購物王路易	21:30 煉狗術師	22:20 放逐		20:20 購物王路易	20:20 購物王路易	21:30 身. 醫. 管 2
21:30 中伏	22:30 回家的路			21:30 週一祥談	21:30 使乜驚 大兩GEN	22:05 星之守護犬
22:30 絕世好實				22:05 非誠勿擾 2	22:15 色戒	

## Edgemont

\$349,000



Hillsboro in Edgemont, 罕有城市屋, 一層過, 1300呎, 兩房兩全廁, 包兩個前進雙車房, 管理費\$234, 位於幽靜內街, 名校網區, 已吉, 即可入住。

## 東南 Mahogany \$520,000

東南湖區, 2014年建兩層獨立屋, 1838呎, 三睡房, 兩個半浴廁, 土庫專業完成, 另有一睡房一全廁, 後進雙車房, 保養如新。



## Sherwood 全新獨立屋 \$779,900

### 354 Sherwood Bv. N.W.



罕有四房兩層獨立屋, 全新, 名建築商Broadview Homes興建, 全屋共2325呎, 有大量Upgrade, 即可入伙。

## Sherwood 全新獨立屋 \$619,900

### 17 Sherview Point N.W.



名建築商Broadview Homes興建, 全新兩層獨立屋, 三睡房, 全屋共1971呎, 大量Upgrade, 前進雙車房, 即可入伙。



**James Tull**  
**杜振邦**



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com



HAPPY  
Chinese  
New Year

**恭喜發財**

**免管理費壹年**

再加送  
高達 \$5,000 加料裝修

\*優惠至2018年3月31日止

  
**Diseño**  
in Sherwood  
liveatDiseño.ca  
403 235 3857  
#104, 214 Sherwood Square NW





# 香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址  
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

## 店內尚有大批 特價品未能盡錄

MAR 02 - MAR 05

所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

營業時間：Monday to Sunday 8 am to 9 pm everyday

<p><b>1.49</b> lea</p> <p>Super Q 米粉 SUPER Q BIHON/PALABOK 454G</p>	<p><b>6.49</b> lea</p> <p>椎茸 BOJEMI DRIED WHOLE MUSHROOM 200G</p>	<p><b>2.69</b> lea</p> <p>UFC廣東炒麵 UFC PANCIT CANTON 454G</p>	<p><b>2.79</b> lea</p> <p>香菊三邊腐竹 XIANGJU DRIED BEAN CURD SHEET 200G</p>	<p><b>1.99</b> lea</p> <p>WK蒸糕粉 WHITTEKING BIBINGKA MIX 500G</p>
<p><b>1.19</b> lea</p> <p>菲律賓米粉 PHILIPPINE BRAND SPECIAL BIHON 227G</p>	<p><b>3.49</b> lea</p> <p>BT米粉 BAMBOO TREE RICE VERMICELLI 2LB</p>	<p><b>1.29</b> lea</p> <p>BC米粉 BICH-GHI BUNTUI - RICE VERMICELLI 200G</p>	<p><b>1.69</b> lea</p> <p>越南特級米紙 BAMBOO TREE RICE PAPER 16CM 340G</p>	<p><b>1.29</b> lea</p> <p>金字塔西貢煎餅粉 KIT SAIGON PANCAKE FLOUR MIX 340G</p>
<p><b>1.59</b> lea</p> <p>BT幼米粉 BAMBOO TREE FINE RICE VERMICELLI 340G</p>	<p><b>3.29</b> lea</p> <p>TN魚露 TINH NIEN FISH SAUCE 150ML</p>	<p><b>3.29</b> lea</p> <p>MB鯷魚醬 MANILA'S BEST GROUND ANCHOVY IN WATER 310G</p>	<p><b>1.49</b> lea</p> <p>MP甘蔗醋 MARCA RINA CANE VINEGAR 1L</p>	<p><b>3.49</b> lea</p> <p>李錦記素食海鮮醬 LEE KUM KEE VEGETARIAN HOISIN SAUCE 436ML</p>
<p><b>2.99</b> lea</p> <p>Lorenzana魚露 LORENZANA LORINS FISH SAUCE 750ML</p>	<p><b>4.79</b> lea</p> <p>DM番茄醬 DEL MONTE TOMATO SAUCE FILIPINO STYLE 1KG</p>	<p><b>79¢</b> lea</p> <p>雞嘜番石榴汁 COCK GUAVA JUICE 250ML</p>	<p><b>1.59</b> lea</p> <p>雞嘜竹筍 COCK BAMBOO SHOOT SLICES 540G</p>	<p><b>1.89</b> lea</p> <p>Florence蜜瓜味椰果 FLORENCE COCONUT GEL MELON 340G</p>
<p><b>1.99</b> lea</p> <p>雞嘜菠蘿蜜 COCK JACKFRUIT 565G</p>	<p><b>1.69</b> lea</p> <p>珍珍草菇 CHEV-GHEV STRAW MUSHROOM WHOLE UNPEELED 425ML</p>	<p><b>1.99</b> lea</p> <p>MS鹹魚醬 MAMA SITA'S TAMARIND SEASONING PASTE 227G</p>	<p><b>2.79</b> lea</p> <p>醬道潮州豆瓣王 FERMENTED SOY BEAN IN SOY SAUCE 250G</p>	<p><b>1.49</b> lea</p> <p>Mega沙甸魚 MEGA SARDINES IN SOYA OIL 120G</p>
<p><b>2.79</b> lea</p> <p>雞嘜牛肉湯醬料 COCK INSTANT PASTE FOR BEEF SOUP 227G</p>	<p><b>2.49</b> lea</p> <p>Angel厚忌廉 ANGEL KREMDENSADA 405ML</p>	<p><b>2.89</b> lea</p> <p>Fibisco朱古力餅乾 FIBISCO CHOCO CRUNCHIES 200G</p>	<p><b>7.49</b> lea</p> <p>M.Y. San餅乾 MYSAN HONEY GRAHAM CRACKERS TUB 700G</p>	<p><b>3.99</b> lea</p> <p>大哥花生 KOH-KAE PEANUTS/WASABI/COCONUT 265G</p>



# 香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17 Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址  
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批  
特價品未能盡錄

Items On Sale While Quantity Last  
Help Wanted Jobs Available  
聘請各部門員工，有意者請親臨面洽

<p><b>5.49</b> /lea</p> <p>三魚牌急凍蝦 3-FISH RAW SHRIMP 50/60</p>	<p><b>5.49</b> /lea</p> <p>海威有頭基圍蝦 SR H/O SHRIMP 40/50</p>	<p><b>12.99</b> /lea</p> <p>龍崗走地雞 LOONG KONG RUNNING CHICKEN</p>	<p><b>8.49</b> /lea</p> <p>海威白蝦 SR WHITE SHRIMP 21-25</p>	<p><b>24.99</b> /lea</p> <p>金牌白蝦 GL WHITE SHRIMP 26-30 3.2LB</p>
<p><b>2.99</b> /lea</p> <p>VS白蝦仔 VS WHITE BABY SHRIMP</p>	<p><b>4.89</b> /lea</p> <p>AA-1青口 AA-1 GREENSHELL MUSSELS</p>	<p><b>3.49</b> /lea</p> <p>Ilocos菲律賓腸仔 ILOCO SILONANISA</p>	<p><b>3.99</b> /lea</p> <p>各式香蕉卷 ALL TURON/TURONITOS</p>	<p><b>2.99</b> /lea</p> <p>急凍鯷魚 VN FROZEN GREY ANCHOVIES</p>
<p><b>2.99</b> /lea</p> <p>海威田螺肉 SR APPLE SNAIL MEAT</p>	<p><b>3.99</b> /lea</p> <p>海威銀鱸魚 SR SILVER POMFRET 454G</p>	<p><b>3.49</b> /lea</p> <p>海威鱸魚 SR CLIMBING PERCH</p>	<p><b>2.49</b> /lea</p> <p>海威黃線魚 SR SALAY-SALAY</p>	<p><b>1.99</b> /lea</p> <p>HK紫薯蓉 HK PURPLE GRATED YAM</p>
<p><b>2.69</b> /lea</p> <p>大信硬豆腐 KOPIKO COFFEE 3-IN-1/BROWN</p>	<p><b>2.39</b> /lea</p> <p>大信豆腐卜 DSI TOFU POW</p>	<p><b>2.09</b> /lea</p> <p>大信水豆腐 DSI TOFU</p>	<p><b>79¢</b> /lb</p> <p>白蘿蔔 WHITE LOBOK</p>	<p><b>99¢</b> /lea</p> <p>金針菇 ENOKI MUSHROOM</p>
<p><b>1.49</b> /lb</p> <p>青木瓜 GREEN PAPAYA</p>	<p><b>1.19</b> /lb</p> <p>巴基斯坦蜜柑 PAKISTAN MANDARIN</p>	<p><b>2.49</b> /lb</p> <p>茼蒿 TAN-O</p>	<p><b>1.29</b> /lb</p> <p>上海白菜 SHANGHAI BOK CHOY</p>	<p><b>88¢</b> /lb</p> <p>番茄 FIELD TOMATO</p>
<p><b>1.19</b> /lb</p> <p>美國大芥菜 BIG GAI CHOY USA</p>	<p><b>1.19</b> /lb</p> <p>華盛頓基拿蘋果 WASHINGTON GALA APPLE</p>	<p><b>49¢</b> /lb</p> <p>青蔥 GREEN ONION</p>	<p><b>1.49</b> /lb</p> <p>洋蔥 YELLOW ONION 3LB</p>	<p><b>79¢</b> /lb</p> <p>綠葉椰菜 GREEN LEAF CABBAGE</p>

999-36 St. NE  
Pacific Place Mall  
東北太古廣場  
(大統華店側)



587-718-2011  
403-781-7171  
每日 11am~7pm

# 日本名廠按摩椅 至尊雙寶大優惠



The World's Best Massage Chair

**Sogno DreamWave**

日本歷史最悠久頂級按摩椅品牌  
稻田夢幻智能按摩椅



## 現金

回扣

# \$1,500

松下 **Panasonic**  
樂聲牌 EP-MAJ7

「溫感」專業頂級按摩椅



原價 **\$9,999**



原價 **\$9,999**